

DEWALT®



**Instruction Manual
Guide D'utilisation
Manual de instrucciones**

DCW682

Biscuit Joiner

Fraiseuse à lamelles

Ensambladora de Galletas

www.DEWALT.com

**If you have questions or comments, contact us.
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.**

1-800-4-DEWALT

English (**original instructions**)

10

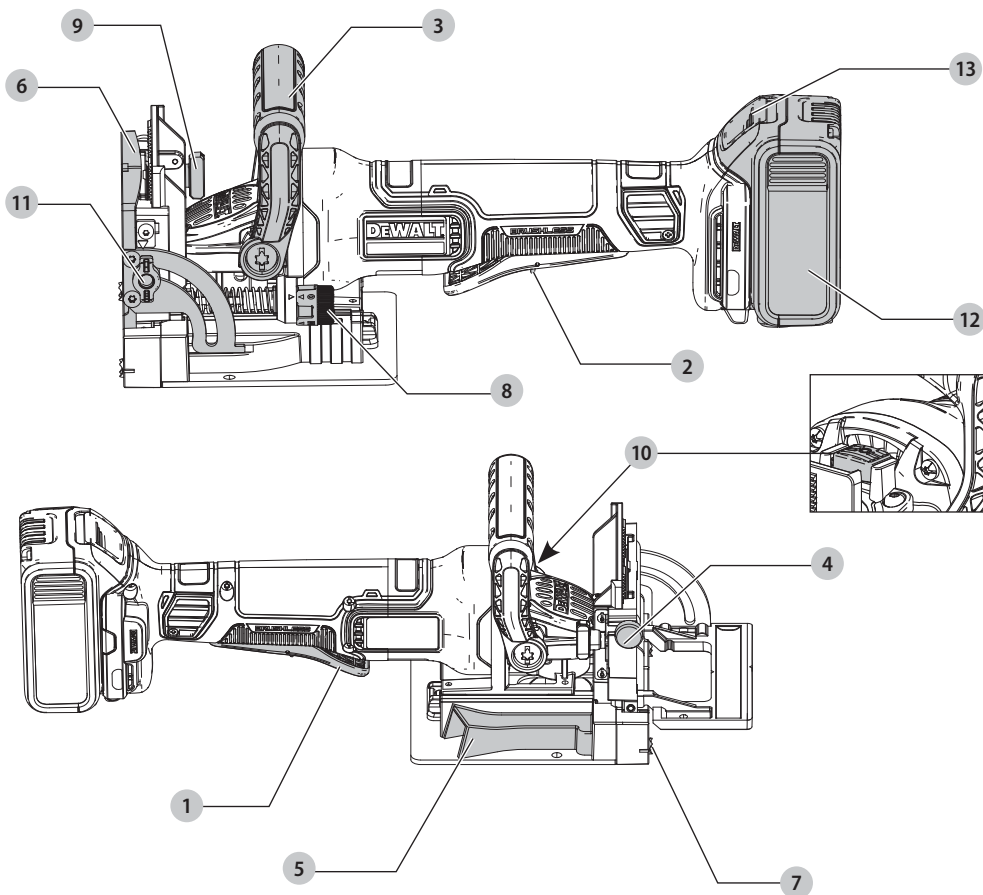
Français (*traduction de la notice d'instructions originale*)

20

Español (*traducido de las instrucciones originales*)

32

Fig. A



Components

- 1 Paddle switch
- 2 Lock-off switch
- 3 Auxiliary handle
- 4 Fence height adjuster
- 5 Dust extraction outlet
- 6 Adjustable fence
- 7 Anti-slipping pins
- 8 Plunge depth adjusting knob
- 9 Locking knob
- 10 Spindle lock
- 11 Adjustable fence locking knob
- 12 Battery
- 13 Battery release

Composants

- 1 Interrupteur à palette
- 2 Levier de verrouillage
- 3 Poignée supérieure
- 4 Molette de réglage
- 5 Dépoussiérage de la poussière
- 6 Guide réglable
- 7 Goupilles anti-glissement
- 8 Bouton de réglage de la profondeur
- 9 Bouton de verrouillage
- 10 Verrouillage de la tige
- 11 Bouton de verrouillage du guide réglable
- 12 Bloc-piles
- 13 Bouton de libération du bloc-piles

Componentes

- 1 Interruptor de paleta
- 2 Bloqueo de apagado
- 3 Empuñadura superior
- 4 Perilla de ajuste estriada
- 5 Puerto de extracción de polvo
- 6 Uía ajustable
- 7 Pasadores antideslizantes
- 8 Perilla de ajuste de profundidad
- 9 Perilla de bloqueo
- 10 Bloqueo de husillo
- 11 Perilla de bloqueo de valla ajustable
- 12 Paquete de batería
- 13 Botón de liberación de batería

Fig. B

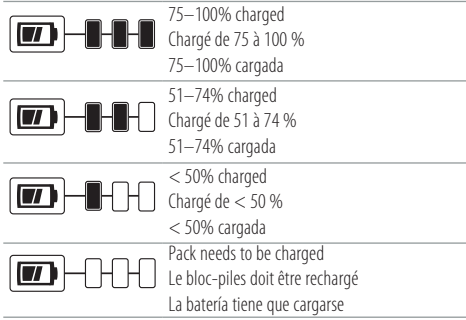


Fig. C

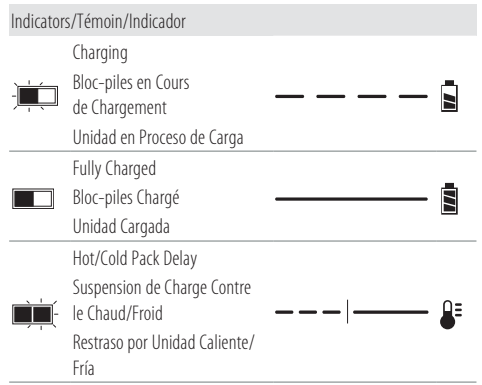


Fig. D1

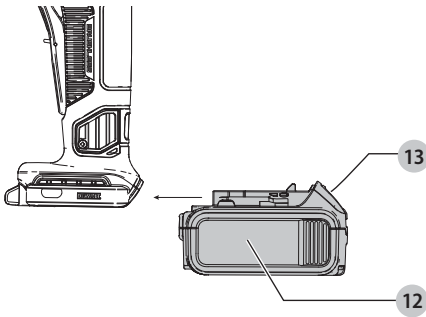


Fig. D2

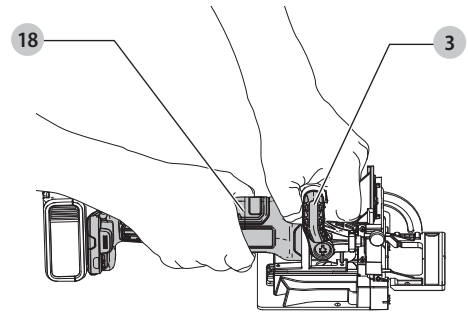
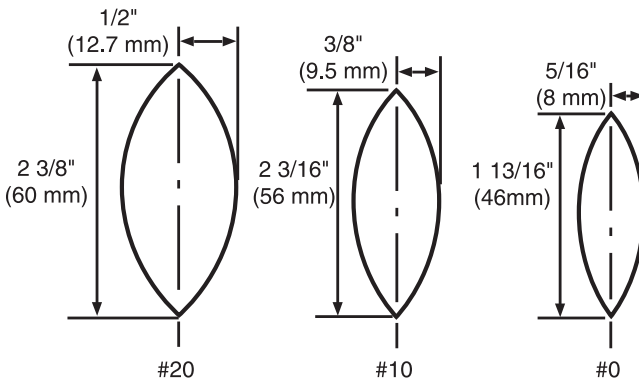


Fig. E



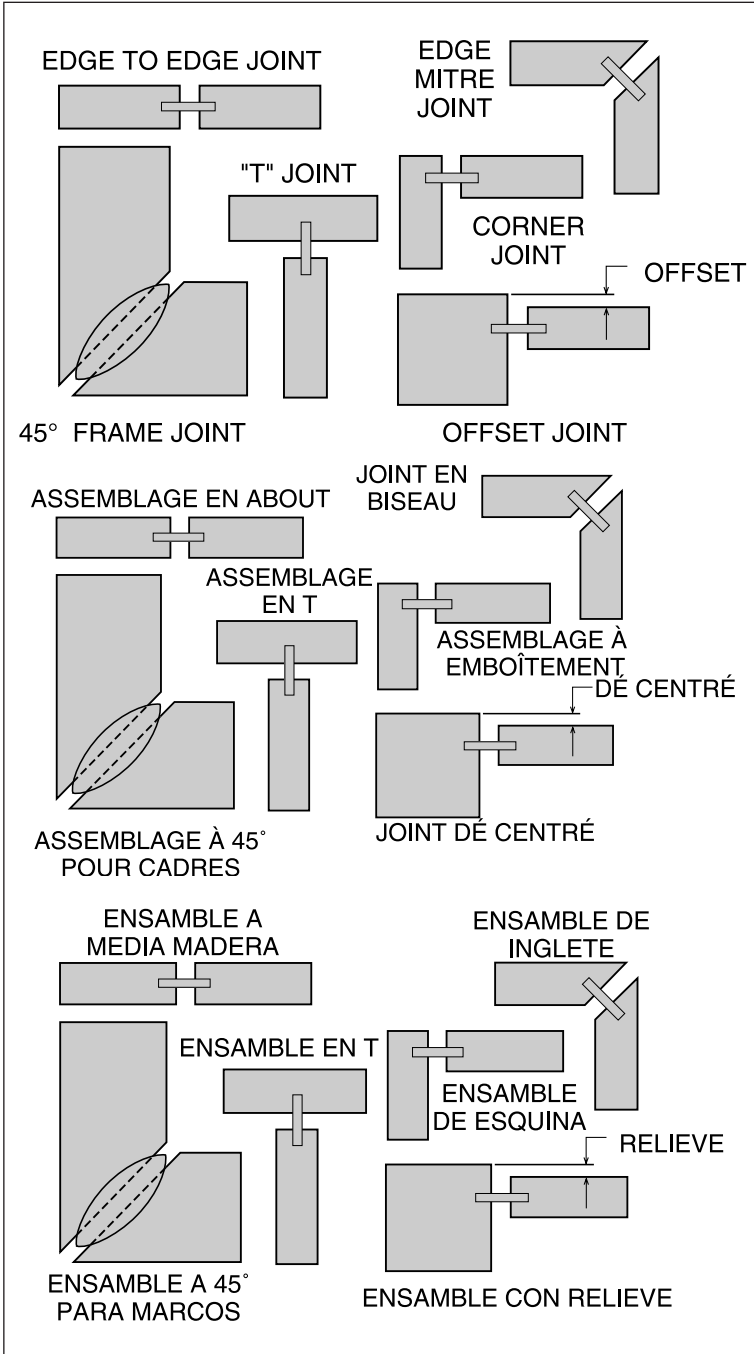


Fig. G

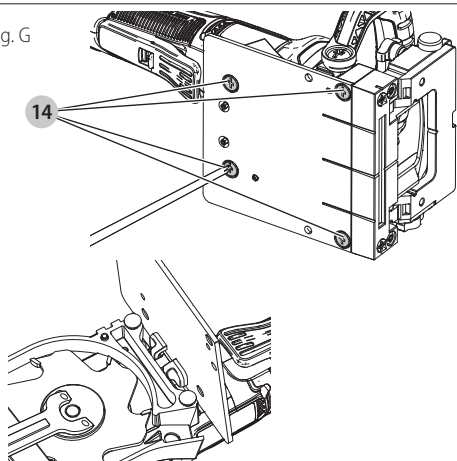


Fig. H

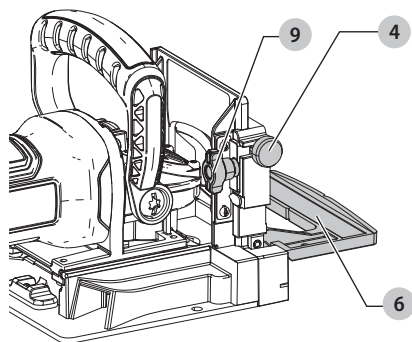


Fig. I

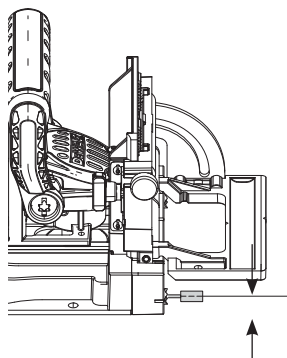


Fig. J

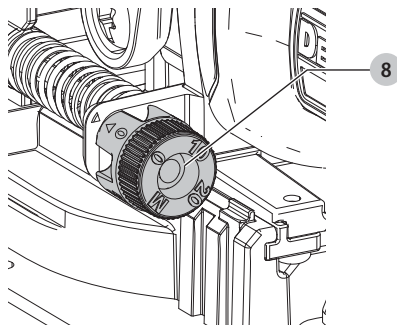


Fig. K

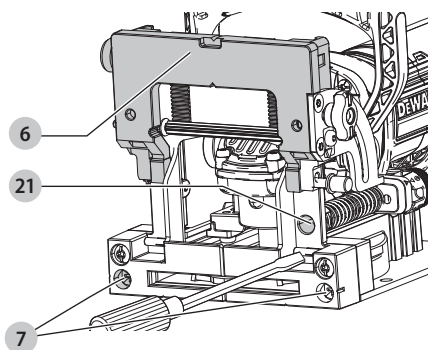


Fig. L

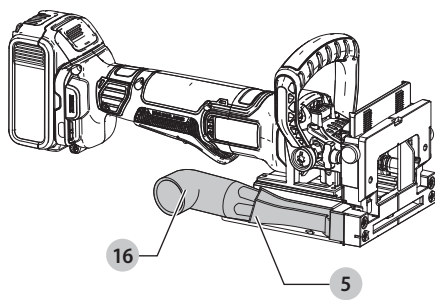


Fig. M1

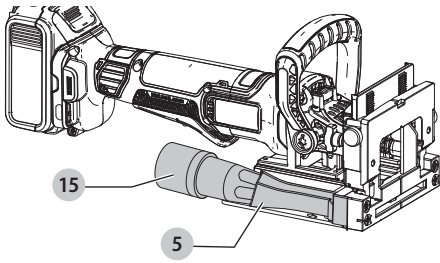


Fig. M2

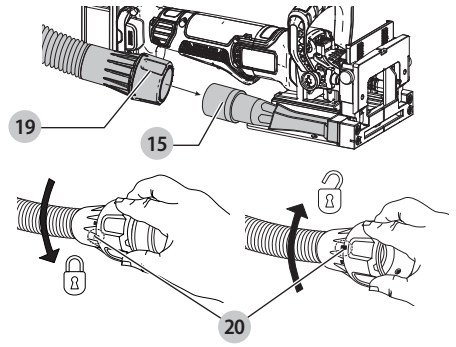


Fig. N

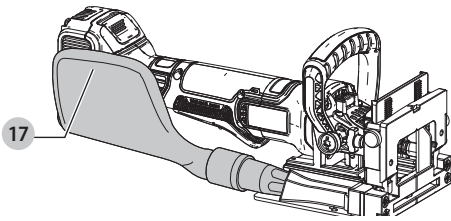


Fig. O

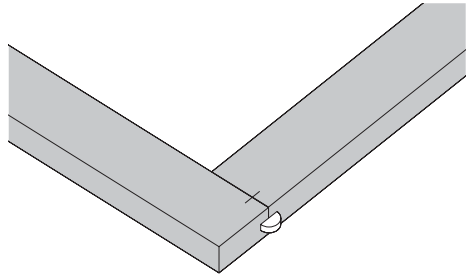


Fig. P

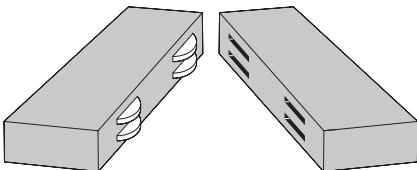


Fig. Q

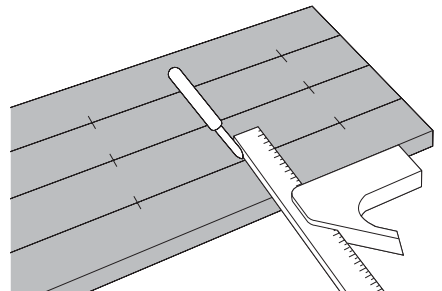


Fig. R

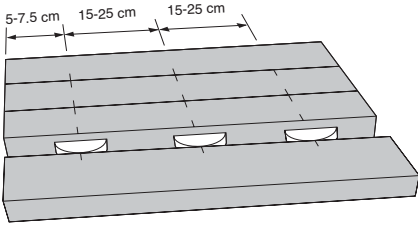


Fig. S

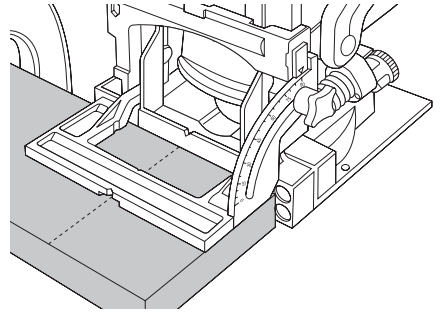


Fig. T

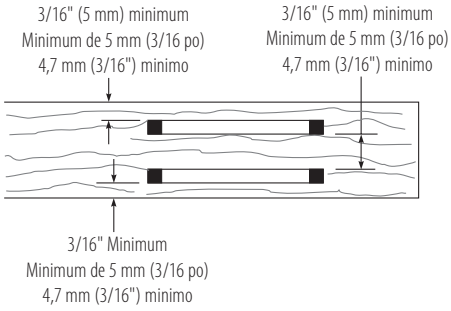


Fig. U

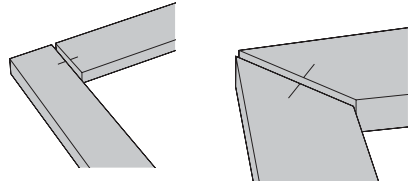


Fig. V

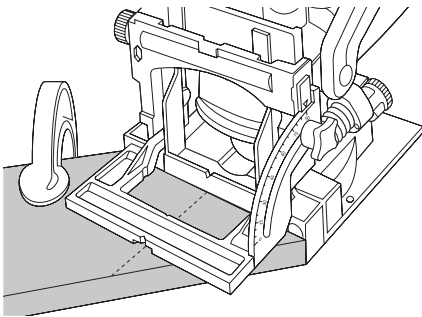


Fig. W

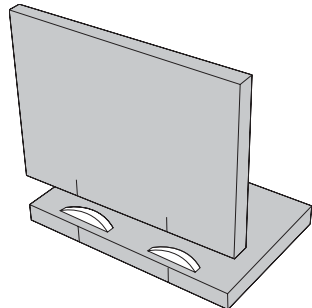


Fig. X

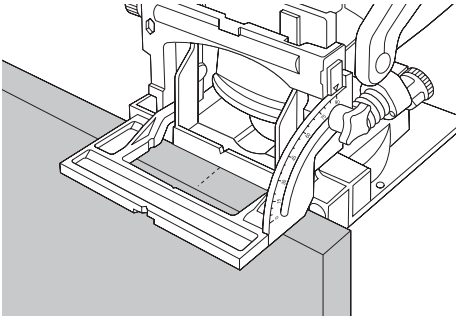


Fig. Y

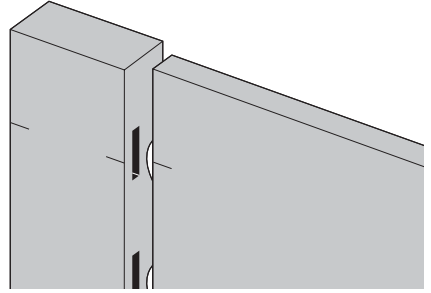


Fig. Z

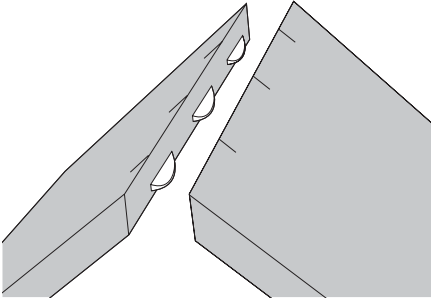


Fig. AA

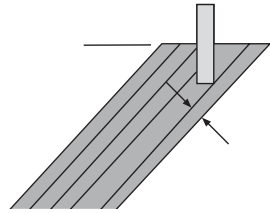
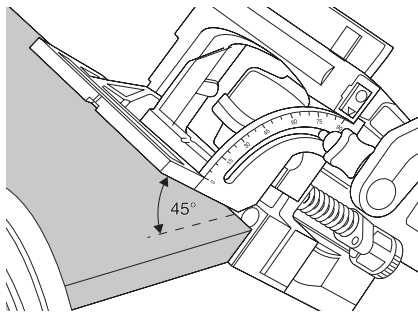




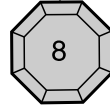
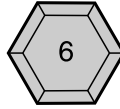
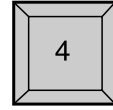






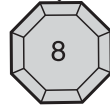
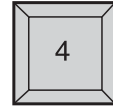
Fig. BB







# OF SIDES	JOINT ANGLE	FENCE ANGLE SETTING	
		OUTSIDE REGISTRATION	INSIDE REGISTRATION
4		90°	45°
5		81°	54°
6		75°	60°
8		67.5°	67.5°



# DE CÔTÉS	ANGLE COMMUN	LE CADRE D'ANGLE DE CLÔTURE	
		HORS DE L'ENREGISTREMENT	ENREGISTREMENT D'INTÉRIEUR
4		90°	45°
5		81°	54°
6		75°	60°
8		67.5°	67.5°



# DE LADOS	ÁNGULO CONJUNTO	CERQUE LA COLOCACIÓN DEL ÁNGULO	
		MATRICULA EXTERIOR	MATRICULA INTERIOR
4		90°	45°
5		81°	54°
6		75°	60°
8		67.5°	67.5°

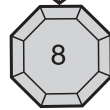
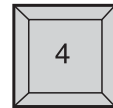


Fig. DD

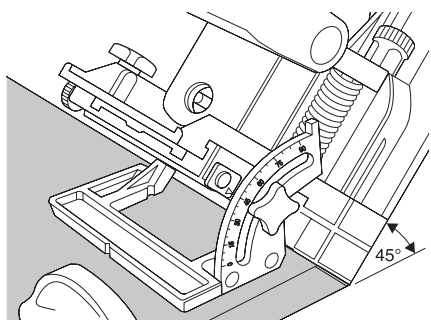


Fig. EE

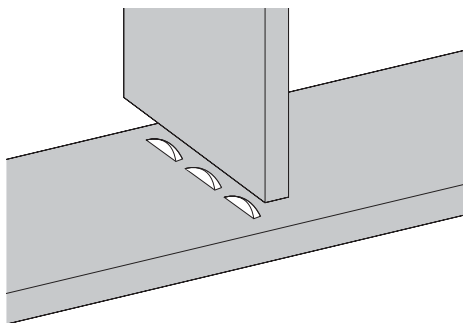


Fig. FF

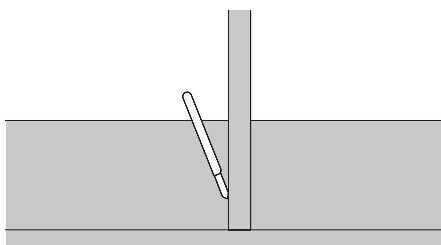


Fig. GG

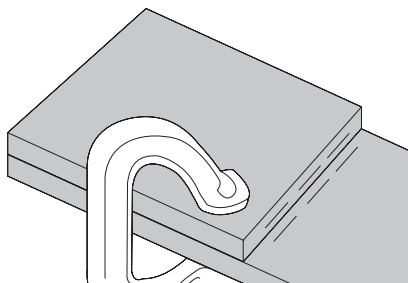
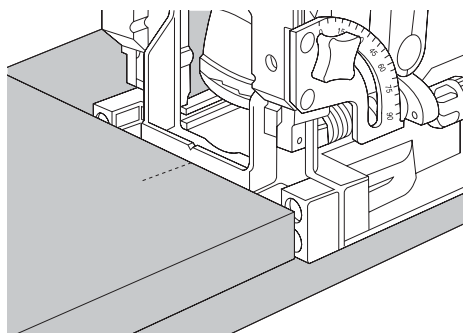
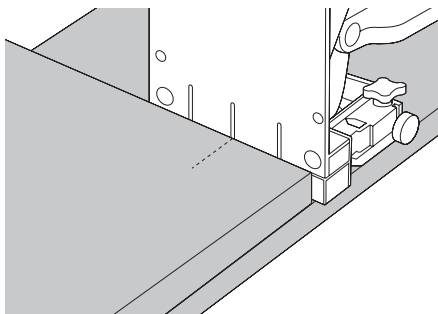


Fig. HH





WARNING: Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

Intended Use

You have purchased a precision woodworking tool. The function of the biscuit joiner is to enable you to make extremely strong and accurate joints in wood and wood byproducts.

The tool uses a plunging action to precisely cut crescent shaped slots for the placement of flat wooden dowels or “biscuits” like those shown in Figure E.

The various adjustments on the patented base/fence assembly will enable you to make virtually any biscuit joint imaginable. The tool may be further enhanced by some simple jigs and fixtures that can be easily made. Some of the more common biscuit joinery applications are shown in Figure F and are discussed in detail in the applications section of this manual.

Definitions: Safety Alert Symbols and Words

This instruction manual uses the following safety alert symbols and words to alert you to hazardous situations and your risk of personal injury or property damage.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.



(Used without word) Indicates a safety related message.

NOTICE: Indicates a practice **not** related to **personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical Safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply.** Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery Tool Use and Care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 265 °F (130 °C) may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Additional Specific Safety Instructions

- **Blades must be rated for at least the speed marked on the tool.** Blades running over rated speed can fly apart and cause injury.
- **Always use the guard.** The guard protects the operator from broken blade fragments and unintentional contact with the blade.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces because the cutter may contact its own cord.** Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Do not use blunt or damaged blades. Personal injury may occur.**
- **Keep guards in working order. Check operation before each use.** Do not use if guard does not close briskly over blade.
- **Air vents often cover moving parts and should be avoided.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

Additional Safety Information

WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

WARNING: ALWAYS use safety glasses. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:

- ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),
- ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,
- NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection.

WARNING: Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- **Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals. Direct particles away from face and body.
- **Use the appropriate dust extractor vacuum to remove the vast majority of static and airborne dust.** Failure to remove static and airborne dust could contaminate the working environment or pose an increased health risk to the operator and those in close proximity.
- **Use clamps or other practical ways to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control and injury.
- **Air vents often cover moving parts and should be avoided.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

V.....volts	BPM.....beats per minute
Hz.....hertz	IPM.....impacts per minute
min.....minutes	OPM.....oscillations per minute
⎓ or DC..... direct current	RPM.....revolutions per minute
Ⓛ..... Class I Construction (grounded)	
.. /min.....per minute	

sfpm..... surface feet per minute	PSI..... pounds per square inch
SPM.....strokes per minute	Ⓧ..... earthing terminal
A.....amperes	⚠..... safety alert symbol
W.....watts	⚠..... visible radiation do not stare into the light
Wh..... watt hours	Ⓜ..... wear respiratory protection
Ah..... amp hours	Ⓜ..... wear eye protection
~ or AC..... alternating current	Ⓜ..... wear hearing protection
⎓ or AC/DC..... alternating or direct current	Ⓜ..... read all documentation
Ⓛ..... Class II Construction (double insulated)	Ⓜ..... do not expose to rain
n ₀ no load speed	
n.....rated speed	

BATTERIES AND CHARGERS

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below and then follow charging procedures outlined. When ordering replacement battery packs, be sure to include the catalog number and voltage.

READ ALL INSTRUCTIONS

Important Safety Instructions for All Battery Packs

- **WARNING:** Read all safety warnings, instructions, and cautionary markings for the battery pack, charger and product. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- **Do not charge or use the battery pack in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery pack from the charger may ignite the dust or fumes.
- **NEVER force the battery pack into the charger. DO NOT modify the battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.** Consult the chart at the end of this manual for compatibility of batteries and chargers.
- **Charge the battery packs only in DeWALT chargers.**
- **DO NOT splash or immerse in water or other liquids.**
- **DO NOT allow water or any liquid to enter battery pack.**
- **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 104 °F (40 °C) (such as outside sheds or metal buildings in summer).** For best life store battery packs in a cool, dry location.
- **NOTE: Do not store the battery packs in a tool with the trigger switch locked on. Never tape the trigger switch in the ON position.**
- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium-ion battery packs are burned.

- **Do not expose a battery pack or appliance to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 265 °F (130 °C) may cause explosion.
- **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or appliance outside of the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside of the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persist, seek medical attention.
- **Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.**
- **Never attempt to open the battery pack for any reason. If the battery pack case is cracked or damaged, do not insert into the charger.** Do not crush, drop or damage the battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (e.g., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Damaged battery packs should be returned to the service center for recycling.

Storage Recommendations

The best storage place is one that is cool and dry, away from direct sunlight and excess heat or cold. Store the fully charged battery pack out of the charger.

Battery Pack Cleaning Instructions

Dirt and grease may be removed from the exterior of the battery pack using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

Fuel Gauge Battery Packs (Fig. B)

Some battery packs include a fuel gauge. When the fuel gauge button is pressed and held, the LED lights will indicate the approximate level of charge remaining. This does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature, and end-user application.

Transportation

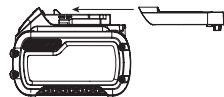


WARNING: Fire hazard. Do not store, carry, or transport the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals. For example, do not place the battery pack in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, coins, hand tools, etc. When transporting individual battery packs, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit. **NOTE:** Li-ion battery packs should not be put in checked baggage on airplanes and must

be properly protected from short circuits if they are in carry-on baggage.

Shipping the DEWALT FLEXVOLT® Battery Pack

The DEWALT FLEXVOLT® battery pack has a battery cap that should be used when shipping the battery pack.



Attach the cap to the battery pack to ready it for shipping. This converts the battery pack to three separate 20V batteries. The three batteries have the Watt hour rating labeled "Shipping" on the battery pack. If shipping without the cap or in a tool, the pack is one battery at the Watt hour rating labeled "Use".

Example battery pack label:

USE: 120 Wh SHIPPING: 3 x 40 Wh

In this example, the battery pack is three batteries with 40 Watt hours each when using the cap. Otherwise, the battery pack is one battery with 120 Watt hours.

The RBRC® Seal

Please take your spent battery packs to an authorized DEWALT service center or to your local retailer for recycling. In some areas, it is illegal to place spent battery packs in the trash. You may also contact your local recycling center for information on where to drop off the spent battery pack. Do not place in curbside recycling. For more information visit www.call2recycle.org or call the toll free number in the RBRC® Seal.

RBRC® is a registered trademark of Call 2 Recycle, Inc.



Important Safety Instructions for All Battery Chargers



WARNING: Read all safety warnings, instructions, and cautionary markings for the battery pack, charger and product. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than a DEWALT charger.** DEWALT chargers and battery packs are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable battery packs.** Charging other types of battery packs may cause them to overheat and burst, resulting in personal injury, property damage, fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose the charger to rain or snow.**
- **Do not allow water or any liquid to enter charger.**
- **Pull by the plug rather than the cord when disconnecting the charger.** This will reduce the risk of damage to the electric plug and cord.
- **Make sure that the cord is located so that it will not be stepped on, tripped over or otherwise subjected to damage or stress.**

- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **When operating a charger outdoors, always provide a dry location and use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety.** The smaller the gauge number of the wire, the heavier the cord and thus the greater its capacity. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. The following table shows the correct size to use depending on total length of all extension cords plugged together, and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge.

Minimum Gauge for Cord Sets

Volts		Total Length of Cord in Feet (meters)			
		25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)	150 (45.7)
120V		25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)	150 (45.7)
Ampere Rating		American Wire Gauge			
More Than	Not More Than				
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	Not Recommended	

- **Do not place any object on top of the charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate the charger with a damaged cord or plug.** Have them replaced immediately.
- **Do not operate the charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorized service center.
- **Do not disassemble the charger; take it to an authorized service center when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- **The charger is designed to operate on standard 120V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.
- **Foreign materials of a conductive nature, such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from the charger cavities and ventilation slots.**
- **Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity.**

Charging a Battery (Fig. B–D)

1. Plug the charger into an appropriate outlet.
2. Insert and fully seat battery pack. The red charging light(s) will continuously blink while charging.

3. Charging is complete when the red charging light(s) remain(s) continuously ON. Battery pack can be left in charger or removed. Some chargers require the battery pack release button to be pressed for removal.



WARNING: Only charge batteries in air temperature over 40 °F (4.5 °C) and below 104 °F (+40 °C).

4. Charger will not charge a faulty battery pack, which may be indicated by the charging light(s) staying OFF. Take charger and battery pack to an authorized service center if light(s) stay(s) OFF.

NOTE: Refer to label near charging light(s) on charger for blink patterns. Older chargers may have additional information and/or may not have a yellow indicator light.

NOTE: To remove the battery pack, some chargers require the battery pack release button to be pressed.

Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery pack that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery pack has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery pack life.

A cold battery pack may charge at a slower rate than a warm battery pack.

The hot/cold pack delay will be indicated by the red light(s) continuing to blink but with the yellow light continuously ON. Once the battery pack has reached an appropriate temperature, the yellow light will turn OFF and the charger will resume the charging procedure.

DCB118 and DCB1112 Chargers

The DCB118 and DCB1112 chargers are equipped with an internal fan designed to cool the battery pack. The fan will turn on automatically when the battery pack needs to be cooled.

Never operate the charger if the fan does not operate properly or if ventilation slots are blocked. Do not permit foreign objects to enter the interior of the charger.

Electronic Protection System

Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery pack against overloading, overheating or deep discharge. The tool will automatically turn off and the battery pack will need to be recharged.

Important Charging Notes

1. Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 65 °F – 75 °F (18 °C – 24 °C). DO NOT charge when the battery pack is below +40 °F (+4.5 °C), or above +104 °F (+40 °C). This is important and will prevent serious damage to the battery pack.
2. The charger and battery pack may become warm to the touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem. To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed or an uninsulated trailer.
3. If the battery pack does not charge properly:

- Check operation of receptacle by plugging in a lamp or other appliance;
 - Check to see if receptacle is connected to a light switch which turns power off when you turn out the lights;
 - If charging problems persist, take the tool, battery pack and charger to your local service center.
4. You may charge a partially used pack whenever you charge with no adverse effect on the battery pack.

Charger Cleaning Instructions



WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

Wall Mounting

Some DEWALT chargers are designed to be wall mountable or to sit upright on a table or work surface. If wall mounting, locate the charger within reach of an electrical outlet, and away from a corner or other obstructions which may impede air flow. Use the back of the charger as a template for the location of the mounting screws on the wall. Mount the charger securely using drywall screws (purchased separately) at least 1" (25.4 mm) long, with a screw head diameter of 0.28–0.35" (7–9 mm), screwed into wood to an optimal depth leaving approximately 7/32" (5.5 mm) of the screw exposed. Align the slots on the back of the charger with the exposed screws and fully engage them in the slots.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Introduction

Examine Figure A and your biscuit joiner for a few minutes to become familiar with the various features and the names used to describe them. The following sections will discuss the various controls and you will need to know where they are.

Paddle Switch (Fig. A)



CAUTION: Hold the auxiliary handle and body of the tool firmly to maintain control of the tool at start up and during use and until the blade stops rotating. Make sure the blade has come to a complete stop before laying the tool down.



CAUTION: Before connecting the tool to a power source depress and release the paddle switch 1 once to ensure that the switch is off. Depress and release the paddle switch as described above after any interruption in power supply to the tool.

NOTE: A biscuit joiner can be placed against the workpiece before starting. It should be allowed to come up to speed before plunging. Allow the tool to stop rotating before putting it down.

- To turn the tool on, push the lock-off lever 2 toward the back of the tool, then depress the paddle switch 1. The tool will run while the switch is depressed.
- Turn the tool off by releasing the paddle switch.

No-Volt

The No-volt function stops the biscuit joiner from restarting without the switch being cycled if there is a break in the power supply.

Blade Replacement (Fig. A, G)



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect it from power source before installing and removing accessories, before adjusting or when making repairs. An accidental start-up can cause injury.



WARNING: Handle blades carefully. They are extremely sharp.

NOTE: The DCW682 is shipped with a 4" (102 mm) diameter blade installed. The blade used **MUST** be 4" in diameter and 1/8" in thickness.

In time your saw blade will wear out and need replacement. To remove the blade, follow the steps below.

- Turn off and remove the battery.
- Loosen the 4 torx head screws 14 from the bottom of the shoe, using the T20 torx screwdriver provided.
- Rotate the shoe out of the way.
- Use the spanner wrench provided to loosen (counterclockwise) the blade nut. Depress the spindle lock 10 on the top of the gear case to hold the spindle while you unscrew the nut.
- Remove the blade and have it sharpened or replace it with a new one.
- Reinstall the blade by reversing the steps above. Be sure blade teeth point counterclockwise as shown in Figure G.
- IMPORTANT:** Always check the fine depth adjustment when sharpening or replacing the blade. Adjust if necessary. (Refer to **The Controls**).

The Controls

The heart of your biscuit joiner is the base/fence assembly. All of the controls that let you make a variety of precision cuts are located on this assembly. Take a few minutes to become familiar with the various controls.

ALWAYS TURN OFF THE BISCUIT JOINER AND REMOVE THE BATTERY BEFORE MAKING ANY ADJUSTMENTS.

Adjustable Fence (Fig. H, I)

- The adjustable fence 6 provides a sturdy, precise reference surface to determine the point at which the slots for the biscuits will be cut. Its adjustable height feature allows you to position biscuit slots as close as 3/16" (4.76 mm) and as distant as 1-3/8" (35 mm) measured from the workpiece surface to the

centerline of the blade (see Figure I). The adjustable angle feature allows a full range of settings from 0° to 90° as well as a reverse 45° bevel which allows outside registration on miter joints. (See Applications section under Miter Joints, Figure BB.)

- b. The height adjustment is accomplished by first loosening the lock knob **9** on the right side of the fence and then rotating the knurled adjustment knob **4** until the desired height is reached (see Figure H).
- c. The rack and pinion system of the fence automatically aligns the fence parallel to the blade, with the lock knob locking it in position. The vertical scale and pointer located directly under the lock knob can be used to assist in setting this height. The scale readings indicate distance from the blade centerline to the fence surface when the fence is set at 90° (see Figure I). The fence angle can be set simply by loosening the lock knob on the left side of the tool, aligning the protractor scale with the pointer and tightening the lock knob.

Plunge Depth Adjustment (Fig. E, J)

The depth of cut can be set to match the dimensions of the particular size biscuit you will be using. The numbers on the depth adjustment knob **8** (0,10, 20, M) coincide with the three sizes of biscuits shown in Figure E. The letter M stands for the maximum depth capacity of the tool which is 25/32" (20 mm). This depth is obtainable only with a new blade and by backing out the fine adjustment screw (see next section).

NOTE: The M setting has been provided for future use and will not be necessary for most biscuiting operations. To select a depth, align the appropriate number with the red arrow scribed in the tool's gear box, as shown in Figure J. Rotate the depth adjustment knob to the desired position and it will "click" into place.

Fine Depth Adjustment (Fig. K)

You may encounter situations where you want to leave a little looseness in your joint so that you can move it slightly before the glue sets up. For these instances a fine depth adjustment has been provided. To adjust, you must first raise the adjustable fence **6** to its uppermost position. Then insert the T20 Torx wrench provided into the opening. Turn the depth adjustment screw **21** clockwise for less depth and counterclockwise for increased depth. Each full turn causes a change in depth of 0.04" (1 mm). Always check the depth adjustment by first making test cuts in scrap wood.

Anti-Slippage Pins (Fig. K)

Biscuit joiners tend to slide to the left with respect to the workpiece when making a cut. This tendency is increased with a dull blade or when plunging very rapidly. Anti-slippage pins **7** have been provided to reduce this tendency and are located on the front registration surface on either side of the blade opening slot. When making some joints, you may wish to retract the anti-slippage pins so as not to scratch your workpiece in a visible area. For this purpose, simply rotate the anti-slippage pins approximately 1/6 of a turn and they will retract back behind the front

registration surface. A flat blade screwdriver can be used to rotate the pins as shown in Figure K.

Bottom Registration Surface

For certain applications, you will want to use the bottom surface of the biscuit joiner for alignment. When using the bottom registration surface, the adjustable fence should be set to 0° and the height setting is unimportant. This surface is used primarily when making "T" joints (see applications section). The distance between the centerline of the blade and the bottom registration surface is fixed at 3/8" (9.5 mm) which allows centering on 3/4" (19 mm) thick stock. The three grooves on the bottom registration surface indicate the centerline (or the deepest point) of the biscuit cut and the approximate width of a #20 biscuit so that you'll know where the edge of the blade is and can prevent breakthrough. To avoid breaking through the workpiece, align the shoe so that neither outside mark extends beyond the end of the workpiece. If either side does, there is a good chance that the blade will break through the end or your workpiece and ruin your work.

Dust Extraction (Fig. L-N)

There are three options provided for collecting dust from your biscuit joiner as described below.

 **WARNING:** Risk of dust inhalation. To reduce the risk of personal injury, **ALWAYS** wear an approved dust mask.

Adjustable Direction Elbow Attachment (Fig. L)

The adjustable direction elbow attachment **16** inserts into the dust exhaust port on the right side at the rear of the base assembly and clicks into place. To remove, pull out firmly. The directional elbow rotates easily to aim the dust in the most convenient direction suitable for the particular application.


Dust Adaptor (See Figure M1)

This straight attachment **15**, when inserted as described above, allows the use of several common sizes of vacuum hose to be attached for direct vacuum pick-up of the dust.

AirLock Compatible Dust Adapter (Fig. M2)

A dust extraction port **5** is supplied with your tool.

The dust extraction port allows you to connect the tool to an external dust extractor, either using the AirLock™ system, or a standard 35 mm dust extractor fitment.

 **WARNING: ALWAYS** use a vacuum extractor designed in compliance with the applicable directives regarding dust emission when sawing wood. Vacuum hoses of most common vacuum cleaners will fit directly into the dust extraction outlet.

Your tool is compatible with the DEWALT AirLock™ connection system. The AirLock™ allows for a fast, secure connection between the AirLock™ connector **19** and the straight attachment **15**.

1. Remove the battery.
2. Ensure the collar on the AirLock™ connector is in the unlock position. (Refer to Figure M2.) Align notches **20** on collar and AirLock™ connector as shown for unlock and lock positions.

3. Push the AirLock™ connector onto the adapter connector point.
4. Rotate the collar to the locked position.
NOTE: The ball bearings inside collar lock into slot and secure the connection. The power tool is now securely connected to the dust extractor.

NOTE: The sleeve of the dust extraction port can be removed if damaged and replaced by the user. The sleeve is available as an optional accessory and can be replaced using a screwdriver.

Dust Bag (Fig. N)

The dust bag **17** provided fits snugly over the straight adaptor **15** described above. To empty the bag, open the zipper underneath and dump dust out.

NOTE: When the bag becomes full, the dust will back-up into the adaptor and the exhaust port on the right rear of the tool. To clean out, turn off, remove battery, disconnect from the tool and remove packed dust.

OPERATION



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/ installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Proper Hand Position (Fig. D2)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the auxiliary handle **3**, with the other hand on the main grip **18**.

Installing and Removing the Battery Pack (Fig. D1)



WARNING: Ensure the tool/appliance is in the off position before inserting the battery pack.

NOTE: For best results, make sure your battery pack is fully charged.

To install the battery pack **12** into the tool handle, align the battery pack with the rails inside the tool's handle and slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that it does not disengage.

To remove the battery pack from the tool, press the release button **13** and firmly pull the battery pack out of the tool handle. Insert it into the charger as described in the charger section of this manual.

Usage

Biscuit joiners are primarily used for making cabinetry and furniture, joining millwork or other similar applications where a strong, accurate joint is required in wood or wood by-products. There are literally hundreds of variations of joints that can be made with your Biscuit joiner. We will limit our discussion to six basic joints that can be used to build on

and adapt to your own applications. The following are some basic set-up steps that will apply to all biscuit joints.

Biscuit Size Selection (Fig. E)

As mentioned earlier, the three biscuit sizes are #0, #10 and #20. It is a good rule of thumb to use the largest biscuit size that will physically fit in the application. Unless you are joining narrow face or picture frames or using 1/2" (12 mm) or thinner stock, you will find the #20 biscuit size to suit most applications. After selecting the biscuit size, set the depth adjustment knob to the corresponding size (see Controls section). Also, be sure the fine depth adjustment is correctly set by first testing in a scrap piece. This is extremely important as you do not want to discover during glue-up that your biscuit slots are not quite deep enough.

Biscuit Location and Layout (Fig. O–R)

Generally, biscuits may be spaced and located at your discretion. For edge joints, a good rule of thumb is to space biscuits every 6"–10" (150 mm–255 mm) on center. It is further recommended that biscuits be placed so that the centerline of the end biscuits is 2"–3" (50 mm–75 mm) from the end of the workpiece. When joining face frames or picture frames where the workpiece is narrow, you may have to choose the smaller biscuit sizes to keep from "breaking out" on the end of the joint. Breaking out should be avoided if possible, but if not you can assemble the joint and trim off the exposed biscuit tip after the glue sets (see Figure O). When working with material up to 1" (25 mm) thick, we advise to use a single biscuit located in the approximate center of the material thickness. If thicker stock is to be joined, you may choose to use 2 biscuits across the thickness for greater strength (see Figure P). Biscuit locations should be marked by first positioning the mating pieces exactly as they are to be assembled. Next, make a mark at 90° to the joint interface across both pieces at the desired biscuit locations (see Figure Q). See Application section for more specific information on joint layout. The marks you make will then be aligned with one of the center registration marks on the tool, again, depending upon your specific application.

Making the Cut

Prior to making any cut, be sure that all fence adjustments are set and lock knobs are tight. Also, be sure you have selected the proper depth setting. Clamp your workpiece firmly and align the biscuit joiner's center registration mark with your layout mark. Turn on the tool and let the blade come up to full speed (approximately 1 second). Grasping the switch handle and auxiliary handle and positioning the fence firmly and squarely against the workpiece, plunge the blade until it bottoms against the stop. Continuing to hold the tool squarely and firmly, allow the return spring to retract the blade from the work and then release the switch to shut the tool off. It will take some practice to obtain a "feel" for the tool to produce accurate joints, so practicing in scrap wood first is advisable.

Joint Assembly

After your joints are cut, you may wish to trial fit everything together before gluing. When you are satisfied with your joints, evenly spread any good quality woodworking glue in each slot as well as on the mating flat surfaces of your joint. Place biscuits in the slots, assemble the joint and clamp until dry. For a biscuit joint to be most effective, it is important that the biscuits themselves be in contact with the glue. This is because the biscuits absorb the moisture in the glue and expand to form a tight joint.

Applications

Edge to Edge Joints (Fig. R–T)

This is the simplest to make and most common joint for the biscuit joiner. Follow the steps below to produce this joint.

1. Prepare the workpieces and lay them on a work surface exactly as they are to be assembled.
2. Spacing biscuits 2"–3" (50 mm–75 mm) in from the ends and 6"–10" (150 mm–255 mm) apart, layout the biscuit centers.
3. Set up the biscuit joiner by first selecting the proper depth setting. Set the fence to 90°. Set the height adjustment to position the biscuit in the approximate center of the stock thickness.
4. Clamp the workpiece and position the tool so that the center indicator mark lines up with the first layout mark (see Figure S). Turn on the tool and make the plunge cut. Retract the tool and release the trigger to turn the tool off. Repeat for each layout mark.
5. Glue, assemble and clamp the joint.
6. For stock thicker than 1" (25 mm), you may wish to use double biscuits at each location. Set the height adjustment to allow at least 3/16" (5 mm) of stock between the biscuit and the edge of the work surface. Make all cuts at this fence setting before readjusting the fence for the lower cuts. Again, there should be at least 3/16" (5 mm) of stock between the biscuit and the outside wall and between the biscuits themselves (see Figure T).

Frame Joints (Fig. O–V)

Frame joints are an ideal application for biscuit joinery. With the biscuit joiner you can create a very strong, precise joint that is much faster to make than a dowel or mortise and tenon joint. Figure U shows two types of frame joints. Follow the steps outlined below.

1. Arrange the workpieces on a flat work surface exactly as they are to be assembled.
2. Select the proper biscuit size based on the length of the joint. (If the frame pieces are too narrow for a #0 biscuit, you will have to allow the biscuit tip to protrude slightly and then trim it off after the joint is dry (see Figure O).
3. Lay out the biscuit locations.
4. Set up the tool by selecting the depth that corresponds to the chosen biscuit size. Lock the fence at 90° and adjust the fence height to center the biscuit on the stock thickness.

5. Clamp the workpiece and position the biscuit joiner to make the first cut (see Figure V).
6. Turn on the tool and make the plunge cut.
7. Repeat for each layout mark.
8. Glue, assemble and clamp the frame.

Corner Joints (Fig. W, X)

Corner joints are another common and excellent application for biscuit joinery. Follow the procedure below.

1. Arrange the workpieces exactly as they are to be joined.
2. Select the biscuit size and layout the biscuit locations.
3. Set up the tool by selecting the proper depth setting, adjusting the fence to center on the stock thickness and setting the angle to 90°.
4. For this joint, you will make cuts into the edge of one workpiece and the face of another. The edge cut is performed the same as for edge to edge joints. The face cut is made by clamping the workpiece and aligning the tool as shown in Figure X. Turn the tool on, make the plunge cut and repeat for each layout mark.
5. Glue, assemble and clamp the joint.

Offset Joints (Fig. Y)

You may wish to have a deliberate offset between two workpieces. This is easily accomplished with your biscuit joiner by performing the following steps.

1. Arrange the workpieces as they are to be assembled and layout the biscuit locations.
2. Set up the tool by selecting the proper biscuit size and adjusting the fence angle to 90°. Select the workpiece that will be set back and adjust the fence height to center the cut within the thickness of that piece.
3. Clamp the workpiece, align the tool and make the plunge cut.
4. Next, adjust the fence up by an amount equal to the desired offset. Use the scale and pointer located on the right side of the tool under the fence lock knob.
5. Clamp the second workpiece, align the tool and make the plunge cut.
6. Glue, assemble and clamp the joint.

Edge Miter Joints (Fig. Z–DD)

Edge miters are most commonly used in box structures or for making multisided pedestals where you would like to hide the end grain. Once again, biscuit joinery is an outstanding method to use both for added strength as well as ease of assembly. Follow the steps below to assemble a 90° joint.

1. Position the workpieces as they are to be assembled and layout biscuit locations on the outside of the joint.
2. Set up tool by first setting fence angle to 90°. Make the fence adjustment such that the biscuit is located toward the inside of the joint where the material is thicker, then select the biscuit size so that the blade does not protrude through the outside wall when the cut is made (see Figure AA).
3. Clamp the workpiece and align the tool as shown in column in Figure BB.
4. Turn on the tool and make the plunge cut.

5. Glue, assemble and clamp the joint.
6. For joints other than 90 ° see outside registration column Figure CC for proper fence angle setting.

The above method will produce a joint where the outside surfaces of the joint are aligned. If you wish to produce a joint where the inside surfaces are aligned, use the following procedures for a 90 ° joint.


7. Position workpieces as they are to be assembled.
8. Layout biscuit locations on the inside of the angle.
9. Set up tool by setting fence angle to 45 °. Set vertical fence adjustment so that the biscuit is located toward the inside of the joint where material is thicker. Select biscuit size so that the blade does not protrude through the outside face of the material.
10. Clamp the workpiece and align the tool as shown in Figure DD.
11. Make the plunge cut and repeat for all biscuit locations.
12. Glue, assemble and clamp the joint.
13. For joints other than 90 ° see inside registration column in Figure CC for proper fence angle setting.

T-Joints (Fig. EE–HH)

Biscuit joining is a viable alternative to dadoing when making a T-joint. T-joints are most commonly used when attaching shelves to the sides of a case. The method described below will work if your shelf material is at least 5/8" thick.


1. Place the workpieces on a work surface exactly as you will be assembling them in the form of an upside down "T." Mark lightly along the joint where the top of the shelf is to end up (see Figure FF). Mark biscuit locations at the joint interface on the shelf piece only.
2. Lay the shelf down on the mating workpiece. Clamp the two workpieces together and to the work surface in this position (see Figure GG).
3. Set up the tool by selecting the proper biscuit size and setting the adjustable fence angle at 0 °.
4. Using the bottom registration surface, align the tool with the biscuit location marks and make a vertical and a horizontal plunge cut for each biscuit location as shown in Figure HH.
5. Glue, assemble and clamp the joint.


MAINTENANCE

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.


Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

Cleaning

 **WARNING:** Blow dirt and dust out of all air vents with clean, dry air at least once a week. To minimize the risk of eye injury, always wear ANSI Z87.1 approved eye protection when performing this procedure.

 **WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.


Accessories

 **WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this product could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

Recommended accessories for use with your product are available at extra cost from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory, please contact DEWALT call or visit our website: www.dewalt.com.

Repairs

The charger and batteries are not serviceable. There are no serviceable parts inside the charger or battery pack.

 **WARNING:** To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement, when applicable) should be performed by a DEWALT factory service center or a DEWALT authorized service center. Always use identical replacement parts.

Register Online

Thank you for your purchase. Register your product now for:

- **WARRANTY SERVICE:** Registering your product will help you obtain more efficient warranty service in case there is a problem with your product.
- **CONFIRMATION OF OWNERSHIP:** In case of an insurance loss, such as fire, flood or theft, your registration of ownership will serve as your proof of purchase.
- **FOR YOUR SAFETY:** Registering your product will allow us to contact you in the unlikely event a safety notification is required under the Federal Consumer Safety Act.
- Register online at www.dewalt.com.

Three Year Limited Warranty

For warranty terms, go to <https://www.dewalt.com/Legal/Warranty/3-Year-Limited-Warranty>.

To request a written copy of the warranty terms, contact: Customer Service at DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286 or call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258).

LATIN AMERICA: This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

FREE WARNING LABEL REPLACEMENT: If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) for a free replacement.



AVERTISSEMENT : lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et les instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.



AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessure, lisez le guide d'utilisation.

Utilisation prévue

Vous avez acheté un outil de précision pour le travail du bois. La fonction de la fraiseuse à lamelles est de vous permettre de réaliser des joints extrêmement solides et précis dans le bois et les sous-produits du bois.

L'outil utilise une action de plongée pour découper avec précision des fentes en forme de croissant afin d'y placer des goujons en bois plats ou des lamelles comme celles illustrées à la Figure E.

Les différents réglages de l'ensemble base/guide breveté vous permettront de réaliser pratiquement tous les assemblages de lamelles imaginables. L'outil peut être encore amélioré par des gabarits et des fixations simples qui peuvent être facilement fabriqués. Certaines des applications les plus courantes de la méthode de montage par lamelles sont illustrées à la Figure F et sont traitées en détail dans la section Applications de ce manuel.

Définitions : symboles et termes

d'alarmes sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot d'avertissement. Veuillez lire le manuel de l'outil électrique et prêter attention à ces symboles.



DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.



AVERTISSEMENT : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.



ATTENTION : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou modérées.



(Si utilisé sans aucun terme) Indique un message propre à la sécurité.

AVIS : indique une pratique ne posant aucun risque de dommages corporels mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, pourrait poser des risques de dommages matériels.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX SUR LA SÉCURITÉ DES OUTILS



AVERTISSEMENT : lisez tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, les illustrations et les caractéristiques fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre toutes les instructions comprises aux présentes peut conduire à un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

CONSERVER TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES

LES DIRECTIVES POUR UN USAGE ULTÉRIEUR

Le terme « outil électrique » cité dans les avertissements se rapporte à votre outil électrique à alimentation sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) Sécurité du lieu de travail

- Tenir l'aire de travail propre et bien éclairée.**
Les lieux encombrés ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner d'outils électriques dans un milieu déflagrant, tel qu'en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.**
Les outils électriques produisent des étincelles qui pourraient enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Éloigner les enfants et les personnes à proximité pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Une distraction pourrait en faire perdre la maîtrise à l'utilisateur.

2) Sécurité en matière d'électricité

- Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. Ne jamais modifier la fiche d'aucune façon. Ne jamais utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre.** Le risque de choc électrique sera réduit par l'utilisation de fiches non modifiées correspondant à la prise.
- Éviter tout contact physique avec des surfaces mises à la terre comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est plus élevé si votre corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Tenir le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou enchevêtrés augmentent les risques de choc électrique.
- Pour l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, se servir d'une rallonge convenant à cette application.** L'utilisation d'une rallonge conçue pour l'extérieur réduira les risques de choc électrique.
- S'il est impossible d'éviter l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide, brancher l'outil dans une prise ou sur un circuit d'alimentation dotés d'un disjoncteur de fuite à la terre (GFCI).** L'utilisation de ce type de disjoncteur réduit les risques de choc électrique.

3) Sécurité personnelle

- Être vigilant, surveiller le travail effectué et faire preuve de jugement lorsqu'un outil électrique est utilisé. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un simple moment

d'inattention en utilisant un outil électrique peut entraîner des blessures corporelles graves.

- b) **Utiliser des équipements de protection individuelle. Toujours porter une protection oculaire.** L'utilisation d'équipements de protection comme un masque antipoussière, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou des protecteurs auditifs lorsque la situation le requiert réduira les risques de blessures corporelles.
- c) **Empêcher les démarrages intempestifs. S'assurer que l'interrupteur se trouve à la position d'arrêt avant de relier l'outil à une source d'alimentation et/ou d'insérer un bloc-piles, de ramasser ou de transporter l'outil.** Transporter un outil électrique alors que le doigt repose sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique dont l'interrupteur est à la position de marche risque de provoquer un accident.
- d) **Retirer toute clé de réglage ou clé avant de démarrer l'outil.** Une clé ou une clé de réglage attachée à une partie pivotante de l'outil électrique peut provoquer des blessures corporelles.
- e) **Ne pas trop tendre les bras. Conserver son équilibre en tout temps.** Cela permet de mieux maîtriser l'outil électrique dans les situations imprévues.
- f) **S'habiller de manière appropriée. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent de rester coincés dans les pièces mobiles.
- g) **Si des composants sont fournis pour le raccordement de dispositifs de dé poussiérage et de ramassage, s'assurer que ceux-ci sont bien raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un dispositif de dé poussiérage peut réduire les dangers engendrés par les poussières.
- h) **Ne pas laisser votre connaissance acquise suite l'utilisation fréquente des outils vous permettre de baisser la garde et ignorer les principes de sécurité de l'outil.** Un acte irréfléchi peut causer une blessure grave en une fraction de seconde.

4) Utilisation et entretien d'un outil électrique

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil électrique approprié à l'application.** L'outil électrique approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout outil électrique dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la prise électrique et, si amovible, retirez le bloc-piles de l'outil avant d'effectuer tout ajustement, changement et entreposage de celui-ci.** Ces mesures préventives réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.

- d) **Ranger les outils électriques hors de la portée des enfants et ne permettre à aucune personne n'étant pas familière avec un outil électrique ou son mode d'emploi d'utiliser cet outil.** Les outils électriques deviennent dangereux entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- e) **Gardez les poignées et surfaces d'emprise propres et libres de tout produit lubrifiant. Vérifier si les pièces mobiles sont mal alignées ou coincées, si des pièces sont brisées ou présentent toute autre condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** Beaucoup d'accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) **S'assurer que les outils de coupe sont aiguisés et propres.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à maîtriser.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les forets, etc. conformément aux présentes directives en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique pour toute opération autre que celle pour laquelle il a été conçu est dangereuse.
- h) **Garder vos mains et les surfaces de prise sèches, propres et libres de graisse et de poussière.** Les mains et les surfaces de prise glissante ne permettent pas la manutention et le contrôle sécuritaires de l'outil dans les situations imprévues.

5) Utilisation et entretien du bloc-piles

- a) **Ne recharger l'outil qu'au moyen du chargeur précisé par le fabricant.** L'utilisation d'un chargeur qui convient à un type de bloc-piles risque de provoquer un incendie s'il est utilisé avec un autre type de bloc-piles.
- b) **Utiliser les outils électriques uniquement avec les blocs-piles conçus à cet effet.** L'utilisation de tout autre bloc-piles risque de causer des blessures ou un incendie.
- c) **Lorsque le bloc-piles n'est pas utilisé, le tenir éloigné des objets métalliques, notamment des trombones, de la monnaie, des clés, des clous, des vis ou autres petits objets métalliques qui peuvent établir une connexion entre les deux bornes.** Le court-circuit des bornes du bloc-piles risque de provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **En cas d'utilisation abusive, le liquide peut gicler hors du bloc-piles; éviter tout contact avec ce liquide. Si un contact accidentel se produit, laver à grande eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, obtenir également des soins médicaux.** Le liquide qui gicle hors du bloc-piles peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser de bloc-piles ou outil qui a été endommagé ou modifié.** Les unités endommagées ou modifiées peuvent avoir une réaction imprévisible résultant en un incendie, une explosion ou un potentiel de blessure.

- f) **Ne pas exposer de bloc-piles ou l'outil aux flammes ou à des températures excessives.**
L'exposition aux flammes ou à une température au-dessus de 130 °C (265 °F) pourrait causer une explosion.
- g) **Suivre toutes les instructions de recharge et ne rechargez pas le bloc-piles ou l'outil à des températures hors de la plage de température indiquée dans les instructions.** Une recharge non conforme ou à une température hors des limites spécifiées peut endommager les piles et augmenter le risque d'incendie.


6) Réparation


- a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur professionnel en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de maintenir une utilisation sécuritaire de l'outil électriques.
- b) **Ne jamais réparer des blocs-piles endommagés.** La réparation de blocs-piles doit seulement être effectuée par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisé.

Consignes de sécurité supplémentaires particulières

- **Les lames doivent être conçues pour une vitesse au moins égale à celle indiquée sur l'outil.** Les lames fonctionnant à une vitesse supérieure à la vitesse nominale peuvent se détacher et causer des blessures.
- **Utilisez toujours la protection.** La protection permet de protéger l'utilisateur contre les fragments de lame et les contacts accidentels avec la lame.
- **Tenez l'outil électrique par des surfaces de prise isolées, car le couteau peut entrer en contact avec son propre cordon.** Couper un câble « sous tension » peut exposer les pièces métalliques de l'outil électrique « sous tension » et pourrait donner un choc électrique à l'utilisateur.
- **N'utilisez pas de lames émoussées ou endommagées. Cela préviendra les blessures en cas de projection.**
- **Maintenez les protections en bon état de fonctionnement. Vérifiez le fonctionnement avant chaque utilisation.** N'utilisez pas la machine si la protection ne se referme pas rapidement sur la lame.
- **Les événements couvrent souvent des pièces qui se déplacent et doivent être évités.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces en mouvement.

Renseignements de sécurité supplémentaires

 **ATTENTION :** ne jamais modifier l'outil électrique ou toute pièce celui-ci. Cela pourrait entraîner des dommages matériels ou des blessures corporelles.

 **ATTENTION : TOUJOURS** utiliser des lunettes de sécurité. Les lunettes de tous les jours NE SONT PAS des lunettes de sécurité. De plus, utilisez un masque facial ou cache-poussière si l'opération de coupe est

pousséreuse. **PORTEZ TOUJOURS UN ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ CERTIFIÉ :**

- Protection oculaire ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- Protection auditive ANSI S12.6 (S3.19),
- Protection respiratoire NIOSH/OSHA/MSHA.



AVERTISSEMENT : certaines poussières créées par le ponçage mécanique, le sciage, l'aiguillage, le perçage et autres activités de construction contiennent des produits chimiques reconnus dans l'État de la Californie pour causer le cancer et des anomalies congénitales ou autres effets nuisibles sur la reproduction. Certains exemples de ces produits chimiques sont :

- le plomb provenant des peintures à base de plomb,
- la silice cristallisée provenant des briques, du ciment et d'autres produits de la maçonnerie ainsi que
- l'arsenic et le chrome provenant du bois de construction traité chimiquement.

Votre risque à ces expositions varie selon la fréquence dont vous effectuez ce type de travail. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques : travaillez dans un endroit bien aéré et travaillez avec un équipement de sécurité approuvé, comme les masques anti-poussière spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.












- **Portez des vêtements protecteurs et lavez vos zones exposées avec du savon et de l'eau.** Permettre à la poussière d'entrer dans votre bouche, vos yeux ou la laisser sur la peau peut favoriser l'absorption des produits chimiques dangereux. Dirigez les particules loin du visage et du corps.
- **Utilisez le dépoussiéreur approprié pour enlever la grande majorité de la statique et de la poussière en suspension.** Ne pas enlever la statique et la poussière en suspension pourrait contaminer l'environnement de travail ou représenter un risque accru pour la santé de l'utilisateur et ceux qui sont à proximité.
- **Utilisez des serres de fixation ou un autre dispositif de fixation permettant de soutenir et de retenir la pièce sur une plate-forme stable.** Tenir la pièce avec la main ou contre le corps rend la pièce instable et risque de provoquer une perte de maîtrise de l'outil.
- **Les événements couvrent souvent des pièces qui se déplacent et doivent être évités.** Des vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans des pièces qui déplacent.



ATTENTION : lorsque vous ne l'utilisez pas, placez l'outil sur le côté sur une surface stable là où cela n'entraînera pas un risque de trébuchement ou de chute. Certains outils avec de gros blocs-piles se tiendront debout sur le bloc-piles, mais ils peuvent facilement être renversés.

L'étiquette sur votre outil peut comporter les symboles suivants. Les symboles et les définitions sont les suivants :

V	volts		Structure de classe I
Hz	hertz		(mise à la terre)
min	minutes	.. /min	par minute
 ou CC	courant continu	BPM	batttements par minute


IPM.....	impacts par minute	PSI.....	livres par pouce carré
OPM.....	oscillations par minute		borne de terre
Tr/min.....	tours par minute		symbole d'alertes de sécurité
Plpm.....	pieds linéaires par minute		rayonnement visible
CPM.....	coups par minute		ne regardez pas directement la lumière
A.....	ampères		portez une protection respiratoire
W.....	watts		portez une protection oculaire
Wh.....	Watheures		portez une protection auditive
Ah.....	ampères-heures		lisez toute la documentation
 ou CA.....	courant alternatif		ne pas exposer à la pluie
 ou CA/CC.....	courant alternatif ou continu		
	Construction de classe II (à isolation double)		
n_{on}	vitesse à vide		
n	vitesse nominale		

PILES ET CHARGEURS

Le bloc-piles n'est pas entièrement chargé lorsqu'il sort de la boîte. Avant d'utiliser le bloc-piles et le chargeur, lisez attentivement les instructions de sécurité suivantes, puis suivez les procédures de chargement énoncées. Lorsque vous commandez des blocs-piles de remplacement, assurez-vous d'inclure le numéro du catalogue et la tension.

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS

Consignes de sécurité importantes pour les blocs-piles

 **AVERTISSEMENT** : lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions et les symboles d'avertissements du bloc-piles, du chargeur et du produit. Ne pas suivre les avertissements et les instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

- **Ne pas charger ou utiliser le bloc-piles en atmosphères explosibles comme la présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière.** Insérer ou retirer la pile du bloc-piles peut enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **Ne JAMAIS forcer le bloc-piles dans le chargeur. NE PAS modifier le bloc-piles de quelque façon que ce soit dans un chargeur non compatible puisque le bloc-piles peut se briser causant une blessure corporelle.** Consultez le tableau à la fin de ce guide pour la compatibilité des blocs-piles et des chargeurs.
- **Chargez les blocs-piles seulement dans les chargeurs DEWALT.**
- **NE PAS** éclabousser ou immerger dans l'eau ou tout autre liquide.
- **NE PAS** laisser l'eau ou tout liquide entre dans le bloc-piles.
- **Ne pas entreposer ou utiliser l'outil et le bloc-piles dans des endroits où la température peut atteindre**

ou excéder 40 °C (104 °F) (comme les remises extérieures ou les édifices en métal durant l'été). Pour une meilleure durée de vie, entreposez le bloc-piles dans un endroit frais et sec.

REMARQUE : Ne pas ranger les blocs-piles dans un outil avec la gâchette verrouillée. Ne jamais coller la gâchette avec du ruban adhésif en position Marche.

- **Ne pas brûler le bloc-piles même s'il est gravement endommagé ou est entièrement utilisé.** Le bloc-piles peut exploser au cours d'un incendie. Des vapeurs et des matières toxiques sont produites lorsque les blocs-piles au lithium-ion sont brûlés.
- **Ne pas exposer de bloc-piles ou l'outil aux flammes ou à des températures excessives.** L'exposition aux flammes ou à une température au-dessus de 130 °C (265 °F) pourrait causer une explosion.
- **Suivez les instructions de recharge et ne chargez pas le bloc-piles ou l'appareil en hors de la plage de températures indiquée dans les instructions.** Charger de façon inappropriée ou hors de températures de la plage indiquée peut endommager la pile et augmenter le risque d'incendie.
- **Si le liquide des piles entre en contact avec la peau, lavez immédiatement avec de l'eau et du savon doux.** Si le liquide vient en contact avec les yeux, rincez à l'eau courante durant 15 minutes, ou jusqu'à ce que l'irritation cesse, en gardant les yeux ouverts. Pour information de consultation médicale, l'électrolyte des piles est composé d'un mélange organique liquide et de sels de lithium.
- **Le contenu des piles peut causer une irritation respiratoire.** Faites circuler de l'air frais. Si les symptômes persistent, consultez un médecin.
- **Le liquide des piles peut être inflammable s'il est exposé aux étincelles ou aux flammes.**
- **Ne jamais tenter d'ouvrir le bloc-piles pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc-piles est fendu ou endommagé, ne pas l'insérer dans le chargeur.** Ne pas écraser, échapper ou endommager le bloc-piles. Ne pas se servir d'un bloc-piles ou chargeur qui a subi un impact, a été échappé, renversé par un véhicule ou endommagé d'une façon ou d'une autre (par ex. perforé par un clou, frappé par un marteau, sur lequel on a marché). Les blocs-piles endommagés devraient être amenés/expédiés au centre de service pour recyclage.

Recommandations d'entreposage

Le meilleur lieu pour l'entreposage est un endroit frais et sec loin de la lumière directe du soleil et de la chaleur ou du froid excessif. Entreposez le bloc-piles entièrement chargé hors du chargeur.

Instructions de nettoyage du bloc-piles

La saleté et la graisse peuvent être retirées des surfaces extérieures du bloc-piles à l'aide d'un linge ou d'une brosse souple non métallique. Ne pas utiliser d'eau ou de solution nettoyante.

Blocs-piles du niveau de la jauge de carburant (Fig. B)

Certains blocs-piles incluent une jauge de carburant. Lorsque vous appuyez et maintenez, les voyants DEL indiqueront le niveau approximatif de charge restante. Cela n'indique pas la fonctionnalité de l'outil et peut varier selon les accessoires utilisés, la température et l'utilisation de l'utilisateur final.

Transport

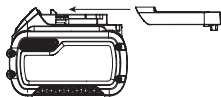
AVERTISSEMENT : danger d'incendie. Ne pas entreposer ou transporter le bloc-piles de manière à ce que des objets métalliques puissent entrer en contact avec les bornes des piles exposées. Par exemple, ne pas placer le bloc-piles dans des tabliers, des poches, des coffres à outils, des boîtes d'ensembles de produits, des tiroirs, etc. avec des clous, des vis, des clés, les pièces de monnaie, les outils à main, etc.

Lorsque vous transportez des blocs-piles individuels, assurez-vous que leurs bornes sont protégées et bien isolées de tout matériel avec lequel elles pourraient entrer en contact et causer un court-circuit.

REMARQUE : Les blocs-piles Li-Ion ne doivent pas être mises dans des bagages enregistrés sur les avions et doivent être bien protégées contre les courts-circuits si elles sont dans des bagages à main.

Expédier la bloc-pile FLEXVOLT™ de DeWALT

Le bloc-piles FLEXVOLT™ de DeWALT a un couvercle des piles qui doit être utilisé lorsque vous expédiez le bloc-piles.



Fixez le couvercle au bloc-piles afin qu'il soit prêt pour l'expédition. Cela convertit le bloc-piles en trois piles 20 V séparés. Les trois piles ont un taux de wattheures sur le bloc-piles étiqueté « Expédition ». Si vous l'expédiez sans le capuchon ou dans un outil, le bloc est une pile au taux de wattheures étiqueté « Utiliser ».

Exemple d'étiquette de bloc-piles :

UTILISATION : 120 Wh Expédition : 3 x 40 Wh

Dans cet exemple, le bloc-piles est trois piles de 40 wattheures chacune lorsque vous utilisez le couvercle. Sinon, le bloc-piles est 120 wattheures.

Le sceau RBRC®

Veillez apporter vos blocs-piles usagés à un centre de service agréé DeWALT ou à votre détaillant local pour le recyclage. Dans certaines régions, il est illégal de mettre les blocs-piles usagés à la poubelle. Vous pouvez aussi contacter votre centre de recyclage local pour des informations sur les endroits où déposer le bloc-piles usagé. Ne pas mettre dans la collecte sélective. Pour de plus amples renseignements, visitez www.call2recycle.org ou appelez au numéro sans frais dans le sceau RBRC®. RBRC® est une marque de commerce déposée de Call 2 Recycle, Inc.



Consignes de sécurité importantes pour tous les chargeurs de piles

AVERTISSEMENT : lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions et les symboles d'avertissements du bloc-piles, du chargeur et du produit. Ne pas suivre les avertissements et les instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

- **NE PAS tenter de charger le bloc-piles avec un chargeur autre qu'un chargeur DeWALT.** Les chargeurs et les blocs-piles DeWALT sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble.
- **Ces chargeurs ne sont pas destinés à d'autres utilisations que la charge des blocs-piles rechargeables DeWALT.** Les autres types de chargement de blocs-piles peuvent causer la surchauffe et l'éclatement de ceux-ci, entraînant une blessure corporelle, des dommages matériels, un choc électrique ou une électrocution.
- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou la neige.**
- **Ne pas laisser l'eau ou tout liquide entrer dans le chargeur.**
- **Tirez la fiche au lieu du cordon lorsque vous débranchez le chargeur.** Cela réduira le risque d'endommager la fiche et le cordon électriques.
- **Assurez-vous de ne pas placer le cordon là où il pourrait faire trébucher les passants ou être endommagé de quelque façon que ce soit.**
- **Ne pas utiliser une rallonge à moins que ce ne soit absolument nécessaire.** L'utilisation d'une rallonge inadéquate pourrait entraîner un risque d'incendie un choc électrique ou une électrocution.
- **Lors de l'utilisation d'un chargeur à l'extérieur, gardez-le toujours au sec et utilisez une rallonge appropriée pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge appropriée pour l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- **Une rallonge doit avoir un calibre de fil (AWG ou calibre américain normalisé des fils) approprié pour la sécurité.** Plus le numéro de calibre du fil est petit, plus le cordon est lourd et par conséquent plus sa capacité est grande. Un cordon de taille inférieure entraînera une chute de tension de secteur ce qui causera une perte de puissance et une surchauffe. Le tableau suivant affiche la bonne taille à utiliser selon longueur totale des de toutes les rallonges branchées ensemble et l'intensité nominale de la plaque signalétique. En cas de doute, utilisez le calibre le plus lourd suivant.

Calibre minimum pour rallonges électriques

Volts		Longueur totale de la rallonge en pieds (mètres)			
120 V		25 (7,6)	50 (15,2)	100 (30,5)	150 (45,7)
Courant nominal		AWG (American Wire Gauge)			
Plus de	Pas plus de				
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	Non recommandé	

- **Ne pas placer tout objet sur le dessus du chargeur ou placer le chargeur sur une surface molle qui pourrait bloquer les fentes de ventilation et entraîner une chaleur interne excessive.** Placez le chargeur loin de toute source de chaleur. Le chargeur est ventilé grâce aux fentes du dessus et du bas du boîtier.
- **Ne pas utiliser le chargeur avec un cordon endommagé.** Faites-le remplacer immédiatement.
- **Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il a été échappé ou est autrement endommagé de quelque façon que ce soit.** Apportez-le dans un centre de services autorisé.
- **Ne pas démonter le chargeur; apportez-le dans un centre de services autorisé lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire.** Un mauvais réassemblage peut entraîner un danger de choc électrique, une électrocution ou un incendie.
- **Le chargeur est conçu pour fonctionner sur une alimentation électrique domestique 120 V. Ne pas essayer de l'utiliser sur toute autre tension.** Cette consigne ne concerne pas le chargeur pour véhicule.
- **Les matières étrangères conductrices telles, mais sans s'y limiter, les poussières de meulage, les copeaux métalliques, la laine d'acier, le papier d'aluminium ou toute accumulation de particules métalliques devraient être éloignées des ouvertures du chargeur et des fentes de ventilation.**
- **Débranchez toujours le chargeur de l'alimentation lorsqu'il n'y a aucun bloc-piles à l'intérieur.**

Charger une pile (Fig. B–D)

1. Branchez le chargeur dans une prise appropriée.
2. Insérez et appuyez complètement le bloc-piles. Le(s) voyant(s) de chargement rouge clignotera(ont) de façon continue durant le chargement.
3. Le chargement est terminé lorsque le(s) voyant(s) de chargement rouge demeure(nt) allumé(s) de façon continue. Le bloc-piles peut être laissé dans le chargeur ou retiré. Certains chargeurs nécessitent d'appuyer sur le bouton de libération du bloc-piles pour les retirer.



AVERTISSEMENT : chargez seulement le bloc-piles si la température de l'air est au-dessus de 4,5 °C (40 °F) et sous 40 °C (104 °F).

4. Le chargeur ne chargera pas un bloc-piles défectueux, ce qui peut être indiqué par le(s) voyant(s) de chargement qui reste(nt) éteint(s). Apportez le chargeur et le

bloc-piles dans un centre de services autorisé si le(s) voyant(s) reste(nt) éteint(s).

REMARQUE : Consultez l'étiquette près du (des) voyant(s) de chargement sur le chargeur pour les modèles de clignotement. Les vieux chargeurs peuvent avoir des renseignements supplémentaires et/ou peuvent ne pas avoir un voyant jaune.

REMARQUE : Pour retirer le bloc-piles, on doit appuyer sur le bouton de libération du bloc-piles sur certains chargeurs.

Délai en cas de bloc chaud ou froid

Lorsque le chargeur détecte un bloc-piles qui est trop chaud ou trop froid, il démarre automatiquement le délai pour le bloc chaud/froid, suspendant la recharge jusqu'à ce que la température du bloc-piles ait atteint une température appropriée. Le chargeur passe alors automatiquement en mode de chargement du bloc-piles. Cette fonction assure une durée de vie maximale du bloc-piles.

Un bloc-piles froid peut se charger à une vitesse plus lente qu'un bloc-piles chaud.

Le délai en cas de bloc chaud ou froid sera indiqué par le(s) voyant(s) rouge continuant à clignoter, mais avec le voyant jaune allumé de façon continue. Lorsque le bloc-piles a atteint une température appropriée, le voyant jaune s'éteindra et le chargeur reprendra la procédure de chargement.

DCB118 et DCB1112 Chargers

Les chargeurs DCB118 et DCB1112 sont munis d'un ventilateur interne conçu pour refroidir le bloc-piles. Le ventilateur se mettra automatiquement en marche chaque fois que le bloc-piles aura besoin de se refroidir.

N'utilisez jamais le chargeur si le ventilateur ne fonctionne pas correctement ou si ses fentes d'aération sont bloquées. Protégez systématiquement l'intérieur du chargeur de tout objet étranger.

Système de protection électronique

Les outils Li-Ion sont conçus avec un système de protection électronique qui protégera le bloc-piles contre une surcharge, une surchauffe et une importante décharge. L'outil s'éteint automatiquement et le bloc-piles doit être rechargé.

Remarques importantes sur la charge

1. Pour augmenter la durée de vie du bloc-piles et optimiser son rendement, le recharger à une température ambiante de 18 °C à 24 °C (65 °F à 75 °F). NE PAS charger lorsque le bloc-piles est en dessous de +4,5 °C (+40 °F) ou au-dessus de +40 °C (+104 °F). C'est important pour prévenir tout dommage sérieux au bloc-piles.
2. Le chargeur et le bloc-piles peuvent devenir chauds au toucher durant le chargement. C'est un état normal et cela n'indique pas un problème. Pour faciliter le refroidissement du bloc-piles après l'utilisation, évitez de placer le chargeur ou le bloc-piles dans un environnement chaud comme une remise en métal ou une remorque non isolée.

3. Si le bloc-piles ne charge pas de adéquatement :
 - a. Vérifiez le fonctionnement de la prise en branchant une lampe ou un autre appareil;
 - b. Vérifiez si la prise d'alimentation est connectée à un interrupteur de lumière qui s'éteint lorsque vous éteignez les lumières;
 - c. Si les problèmes de chargement persistent, apportez l'outil, le bloc-piles et le chargeur dans votre centre de services local.
4. Vous pouvez charger un bloc partiellement utilisé au moment désiré sans effet indésirable sur le bloc-piles.

Instructions de nettoyage du chargeur

- AVERTISSEMENT :** danger de choc électrique. Débranchez le chargeur de la prise CA avant de nettoyer. La saleté et la graisse peuvent être retirées des surfaces extérieures du chargeur à l'aide d'un linge ou d'une brosse souple non métallique. Ne pas utiliser d'eau ou de solution nettoyante.

Montage mural

Certains chargeurs DEWALT sont conçus pour pouvoir être installés au mur ou être placés verticalement sur une table ou une surface de travail. Pour la fixation au mur, placez le chargeur près d'une prise de courant et loin d'un coin ou d'autres obstructions qui peuvent nuire à la circulation de l'air. Utilisez la base du chargeur comme modèle pour l'emplacement des vis de montage sur le mur. Fixez solidement le chargeur à l'aide de vis pour cloison sèche (achetées séparément) d'au moins 1 po (25,4 mm) de longueur avec tête de diamètre de 0,28 à 0,35 po (7 à 9 mm) vissées dans du bois à une profondeur optimale en laissant exposée une partie de vis d'environ 7/32 po (5,5 mm). Alignez les fentes au dos du chargeur avec les vis exposées et insérez-les entièrement dans les fentes.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR UTILISATION ULTÉRIEURE

ASSEMBLAGE ET AJUSTEMENTS

- AVERTISSEMENT :** afin de réduire le risque de blessure corporelle, éteignez et retirez le bloc-piles avant d'effectuer tout ajustement ou de retirer/installer des pièces ou des accessoires. Un démarrage accidentel peut causer des blessures.

Introduction

Examinez la Figure A et votre fraiseuse à lamelles pendant quelques minutes pour vous familiariser avec les différentes fonctionnalités et les noms utilisés pour les décrire. Les sections suivantes traitent des différentes commandes et vous devrez être en mesure de les localiser.

Interrupteur à palette (Fig. A)

- AVERTISSEMENT :** tenez fermement la poignée auxiliaire et le corps de l'outil afin de maintenir le contrôle de l'outil au démarrage et durant l'utilisation jusqu'à ce que la lame cesse de tourner. Assurez-vous que la lame a complètement cessé de tourner avant de déposer l'outil.

- AVERTISSEMENT :** avant de brancher l'outil à une source d'alimentation, appuyez et relâchez l'interrupteur à palette 1 une fois pour vous assurer que l'interrupteur est éteint. Appuyez et relâchez l'interrupteur à palette comme décrit ci-dessus après toute interruption de l'alimentation électrique de l'outil.

REMARQUE : Une fraiseuse à lamelles peut être placée contre la pièce à travailler avant de commencer. Il faut lui laisser le temps de prendre de la vitesse avant de percer. Laissez l'outil cesser de tourner avant de le déposer.

1. Pour mettre l'outil en marche, poussez le levier de verrouillage 2 vers l'arrière de l'outil, puis appuyez sur l'interrupteur à palette 1. L'outil fonctionnera tant que vous appuyez sur l'interrupteur.
2. Éteignez l'outil en relâchant l'interrupteur à palette

Aucun volt

La fonction Aucun volt arrête le redémarrage de la fraiseuse à lamelles sans que l'interrupteur soit activé s'il y a une interruption de l'alimentation.

Remplacement de la lame (Fig. A, G)

- AVERTISSEMENT :** pour réduire le risque de blessures, éteignez l'outil et débranchez-le de la source d'alimentation avant d'installer ou de retirer des accessoires, avant d'ajuster ou lorsque vous effectuez des réparations. Un démarrage accidentel peut causer des blessures.

- AVERTISSEMENT :** manipulez les lames avec précaution. Elles sont extrêmement tranchantes.

REMARQUE : La DCW682 est livrée avec une lame à diamètre de 102 mm (4 po) installée. La lame utilisée DOIT avoir un diamètre de 102 mm (4 po) et une épaisseur de 1/8 po.

Avec le temps, la lame de votre scie s'usera et devra être remplacée. Pour retirer la lame, suivez les étapes ci-dessous.

1. Éteignez et retirez la pile.
2. Desserrez les 4 vis à tête Torx 14 situées au bas du sabot, à l'aide du tournevis Torx T20 fourni.
3. Faites pivoter le sabot pour le dégager.
4. Utilisez la clé tricoise fournie pour desserrer (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) l'écrou de la lame. Appuyez sur le verrou de la broche 10 sur le dessus du boîtier d'engrenages pour maintenir la broche pendant que vous dévissez l'écrou.
5. Retirez la lame et faites-la affûter ou remplacez-la par une nouvelle.
6. Réinstallez la lame en inversant les étapes ci-dessus. Veillez à ce que les dents de la lame soient orientées dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, comme indiqué sur la Figure G.
7. **IMPORTANT :** Vérifiez toujours le réglage fin de la profondeur lors de l'affûtage ou du remplacement de la lame. Réglez-le si nécessaire. (Voir les **Commandes**).

Les commandes

La partie centrale de votre fraiseuse à lamelles est l'ensemble base/guide. Toutes les commandes qui vous permettent d'effectuer une variété de coupes de précision sont situées sur cet ensemble. Prenez quelques minutes pour vous familiariser avec les différentes commandes.

TOUJOURS ÉTEINDRE LA FRAISEUSE À LAMELLES ET RETIRER LA PILE AVANT D'EFFECTUER TOUT RÉGLAGE.

Guide réglable (Fig. H, I)

- Le guide réglable **6** fournit une surface de référence solide et précise pour déterminer le point où les fentes pour les lamelles seront coupées. Sa hauteur réglable vous permet de positionner les fentes à lamelles aussi près que 4,76 mm (3/16 po) et aussi loin que 35 mm (1-3/8 po) entre la surface de la pièce et la ligne centrale de la lame (voir Figure I). La fonction d'angle réglable permet une gamme complète de réglages de 0° à 90° ainsi qu'un biseau inversé de 45° qui permet un repérage extérieur sur les assemblages à onglet. (Voir la section Applications sous Joints d'onglet, Figure BB).
- Le réglage de la hauteur s'effectue en desserrant d'abord le bouton de verrouillage **9** situé sur le côté droit du guide, puis en tournant la molette de réglage **4** jusqu'à obtenir la hauteur souhaitée (voir Figure H).
- Le système à crémaillère du guide aligne automatiquement le guide parallèlement à la lame, le bouton de verrouillage le bloquant en position. L'échelle verticale et le pointeur situés directement sous le bouton de verrouillage peuvent être utilisés pour aider à régler cette hauteur. L'échelle indique la distance entre l'axe de la lame et la surface du guide lorsque le guide est réglé à 90° (voir Figure I). Pour régler l'angle du guide, il suffit de desserrer le bouton de verrouillage situé sur le côté gauche de l'outil, d'aligner l'échelle du rapporteur avec le pointeur et de serrer le bouton de verrouillage.

Réglage de la profondeur de plongée (Fig. E, J)

La profondeur de coupe peut être réglée pour correspondre aux dimensions de la taille particulière de lamelle que vous utiliserez. Les chiffres figurant sur le bouton de réglage de la profondeur **8** (0, 10, 20, M) correspondent aux trois tailles de lamelles représentées sur la Figure E. La lettre M représente la capacité de profondeur maximale de l'outil, qui est de 20 mm (25/32 po). Cette profondeur ne peut être obtenue qu'avec une lame neuve et en dévissant le vis de réglage fin (voir section suivante).

REMARQUE : Le réglage M a été prévu pour une utilisation future et ne sera pas nécessaire pour la plupart des opérations de rainurage. Pour sélectionner une profondeur, alignez le numéro approprié avec la flèche rouge inscrite dans la boîte d'engrenages de l'outil, comme illustré à la Figure J. Tournez le bouton de réglage de la profondeur à la position désirée et il se mettra en place avec un clic.

Réglage fin de la profondeur (Fig. K)

Il peut arriver que vous souhaitiez laisser un peu de jeu dans votre joint afin de pouvoir le déplacer légèrement avant que la colle ne prenne. Pour ces cas, un réglage fin de la profondeur a été prévu. Pour le régler, vous devez d'abord relever le guide réglable **6** à sa position la plus haute. Insérez ensuite la clé Torx T20 fournie dans l'ouverture. Tournez la vis de réglage de la profondeur **21** dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire la profondeur et dans le sens inverse pour l'augmenter. Chaque tour complet entraîne une modification de la profondeur de 1 mm (0,04 po). Vérifiez toujours le réglage de la profondeur en effectuant d'abord des coupes d'essai dans des déchets de bois.

Goupilles anti-glissement (Fig. K)

Les fraiseuses à lamelles ont tendance à glisser vers la gauche par rapport à la pièce lors d'une coupe. Cette tendance est accrue avec une lame émoussée ou lors d'une plongée très rapide. Des goupilles anti-glissement **7** ont été prévues pour réduire cette tendance et sont situées sur la surface de repérage avant, de chaque côté de la fente d'ouverture de la lame. Lors de la réalisation de certains assemblages, vous souhaitez peut-être rétracter les goupilles anti-glissement afin de ne pas rayer votre pièce dans une zone visible. Pour ce faire, il suffit de tourner les goupilles anti-glissement d'environ 1/6 de tour et elles se rétracteront derrière la surface de repérage avant. Un tournevis à lame plate peut être utilisé pour faire tourner les goupilles, comme indiqué sur la Figure K.

Surface de repérage inférieure

Pour certaines applications, vous voudrez utiliser la surface inférieure de la fraiseuse à lamelles pour l'alignement. Lorsque vous utilisez la surface de repérage inférieure, le guide réglable doit être réglé sur 0° et le réglage de la hauteur n'a pas d'importance. Cette surface est principalement utilisée pour réaliser des joints en « T » (voir la section Applications). La distance entre l'axe de la lame et la surface d'appui inférieure est fixée à 9,5 mm (3/8 po), ce qui permet le centrage sur un matériau de 19 mm (3/4 po) d'épaisseur. Les trois rainures de la surface de repérage inférieure indiquent l'axe (ou le point le plus profond) de la coupe de la lamelle et la largeur approximative d'une lamelle n° 20, ce qui vous permet de savoir où se trouve le bord de la lame et d'éviter de percer la pièce. Pour éviter de percer la pièce, alignez le sabot de manière à ce qu'aucun des deux repères extérieurs ne dépasse l'extrémité de la pièce. Si l'un des deux côtés dépasse, il y a de fortes chances que la lame perce l'extrémité de votre pièce et détruise votre travail.

Dépoussiérage (Fig. L-N)

Il y a trois options pour dépoussiérer votre fraiseuse à lamelles, comme décrit ci-dessous.



AVERTISSEMENT : *risque d'inhalation de la poussière. Afin de réduire le risque de blessure corporelle, portez TOUJOURS un masque antipoussières approuvé.*

Fixation du coude de direction réglable (Fig. L)

Le coude de direction réglable **16** s'insère dans l'orifice d'évacuation de la poussière situé sur le côté droit à l'arrière

de la base et s'enclenche en place. Pour le retirer, tirez fermement. Le coude directionnel pivote facilement pour diriger la poussière dans la direction la plus appropriée à l'application particulière.

Adaptateur de poussière (voir Figure M1)

Cet accessoire droit **15**, lorsqu'il est inséré comme décrit ci-dessus, permet d'utiliser plusieurs tailles courantes de tuyau d'aspiration pour une aspiration directe de la poussière.

Adaptateur de dépeussierage compatible AirLock (Figure M2)

Un port de dépeussierage de la poussière **5** est fourni avec votre outil.

Le port de dépeussierage vous permet de connecter l'outil à un du dépeussierage externe, soit à l'aide du système AirLock™ ou l'installation d'un dépeussierage 35 mm standard.

AVERTISSEMENT : *utilisez TOUJOURS un dépeussierage conçu conformément aux directives applicables concernant les émissions de poussière lorsque vous sciez du bois. Les tuyaux de la plupart des aspirateurs s'ajusteront directement dans la prise du dépeussierage.*

Votre outil est compatible avec le système de raccordement AirLock™ de DEWALT. Le système AirLock™ permet une connexion rapide et sûre entre le connecteur AirLock™ **19** et l'attache droite **15**.

1. Retirer le bloc-piles.
2. Assurez-vous que le connecteur AirLock™ est en position déverrouillée. (Consultez la Figure M2.) Alignez les encoches **20** sur le collet et le connecteur AirLock™ comme illustré pour les positions verrouillée et déverrouillée.
3. Poussez le connecteur AirLock™ sur le point du connecteur de l'adaptateur.
4. Tournez le collet en position verrouillée.

REMARQUE : Le roulement à billes à l'intérieur du collet se verrouille dans la fente et sécurise la connexion. L'outil électrique est maintenant connecté de façon sécuritaire au dépeussierage.

REMARQUE : Le manchon du port de dépeussierage peut être retiré s'il est endommagé et remplacé par l'utilisateur. Le manchon est disponible comme un accessoire optionnel et il peut être remplacé à l'aide d'un tournevis.

Sac à poussière (Fig. N)

Le sac à poussière **17** fourni s'adapte parfaitement à l'adaptateur droit **15** décrit ci-dessus. Pour vider le sac, ouvrez la fermeture à glissière située en dessous et videz la poussière.

REMARQUE : Lorsque le sac est plein, la poussière s'accumule dans l'adaptateur et l'orifice d'échappement situé à l'arrière droit de l'outil. Pour nettoyer, éteignez l'appareil, retirez la pile, débranchez-la de l'outil et retirez la poussière accumulée.

FONCTIONNEMENT

AVERTISSEMENT : *afin de réduire le risque de blessure corporelle, éteignez l'appareil et retirez le bloc-piles avant d'effectuer tout ajustement ou de retirer/installer des pièces ou des accessoires.*

Un déclenchement accidentel du démarrage peut causer des blessures.

Position correcte des mains (Fig. D2)

AVERTISSEMENT : *afin de réduire tout risque de graves blessures, veillez à TOUJOURS respecter la position des mains recommandée et illustrée.*

AVERTISSEMENT : *afin de réduire tout risque de blessures graves, maintenez TOUJOURS l'outil fermement afin de pouvoir anticiper toute réaction soudaine.*

La position correcte des mains nécessite d'avoir une main sur la poignée auxiliaire **3**, et l'autre main sur le grip principal **18**.

Installation et retrait du bloc-piles (Fig. D1)

AVERTISSEMENT : *s'assurer que l'outil/appareil est en position « Off » avant d'insérer le bloc-piles.*

REMARQUE : Pour une meilleure performance, assurez-vous que le bloc-piles est complètement chargé.

Pour installer le bloc-piles **12** dans l'outil, alignez le bloc-piles avec les glissières à l'intérieur de la poignée de l'outil et glissez-le dans la poignée jusqu'à ce que le bloc-piles soit bien placé dans l'outil et assurez-vous qu'il est enclenché.

Pour retirer le bloc-piles de l'outil, appuyez sur le bouton de libération **13** et tirez-le fermement hors de la poignée de l'outil. Insérez-le dans le chargeur comme indiqué dans la section relative au chargeur du présent manuel.

Utilisation

Les fraiseuses à lamelles sont principalement utilisées pour la fabrication d'armoires et de meubles, l'assemblage de menuiseries ou d'autres applications similaires nécessitant un joint solide et précis en bois ou en sous-produits du bois. Il existe littéralement des centaines de variantes d'assemblage qui peuvent être réalisées avec votre fraiseuse à lamelles. Nous limiterons notre discussion à six assemblages de base que vous pourrez utiliser et adapter à vos propres applications. Voici quelques étapes de configuration de base qui s'appliquent à tous les assemblages à lamelles.

Choix de la taille des lamelles (Fig. E)

Comme nous l'avons mentionné plus haut, les trois tailles de lamelles sont 0, 10 et 20. En règle générale, il convient d'utiliser le plus grand format de lamelle qui s'adapte physiquement à l'application. À moins que vous n'assembliez des cadres étroits ou des cadres de tableaux, ou que vous n'utilisiez un matériau de 12 mm (1/2 po) ou plus fin, vous trouverez que la taille de lamelle 20 convient à la plupart des applications. Après avoir sélectionné la taille de lamelle, réglez la molette de réglage de la profondeur à la taille

correspondante (voir la section **Commandes**). Assurez-vous également que le réglage fin de la profondeur est correctement configuré en effectuant un premier essai sur une pièce de rebut. Ceci est extrêmement important, car il faut éviter de découvrir au moment du collage que les fentes de la rainure ne sont pas assez profondes.

Emplacement et disposition des lamelles

(Fig. O–R)

En général, l'espacement et l'emplacement des lamelles sont laissés à votre discrétion. Pour les joints de bordure, une bonne règle générale consiste à espacer les lamelles tous les 150 à 255 mm (6 à 10 po). Il est également recommandé de placer les lamelles de façon à ce que la ligne centrale des lamelles d'extrémité soit à 50 à 75 mm (2 à 3 po) de l'extrémité de la pièce. Lorsque vous assemblez des cadres de face ou des cadres de photo où la pièce est étroite, il se peut que vous deviez choisir des lamelles de plus petite taille afin d'éviter de « casser » à l'extrémité du joint. Dans la mesure du possible, il faut éviter de casser le joint, mais si ce n'est pas le cas, vous pouvez assembler le joint et couper l'extrémité exposée de la lamelle après la prise de la colle (voir Figure O). Lorsque vous travaillez avec des matériaux d'une épaisseur maximale de 25 mm (1 po), nous vous conseillons d'utiliser une seule lamelle située à peu près au centre de l'épaisseur du matériau. Si le matériau à assembler est plus épais, vous pouvez choisir d'utiliser deux lamelles en travers de l'épaisseur pour une plus grande résistance (voir Figure P). Pour marquer l'emplacement des lamelles, il faut d'abord positionner les pièces correspondantes exactement comme elles doivent être assemblées. Ensuite, faites une marque à 90 ° par rapport à l'interface du joint sur les deux pièces à l'emplacement désiré de la lamelle (voir Figure Q). Voir la section Application pour des informations plus détaillées sur la disposition des joints. Les marques que vous faites seront ensuite alignées avec l'une des marques de repérage centrales de l'outil, là encore en fonction de votre application particulière.

Effectuer la coupe

Avant d'effectuer une coupe, assurez-vous que tous les réglages du guide sont effectués et que les boutons de verrouillage sont bien serrés. Vérifiez également que vous avez sélectionné le réglage de profondeur approprié. Fixez fermement votre pièce et alignez le repère central de la fraiseuse à lamelles avec votre repère de disposition. Mettez l'outil en marche et laissez la lame atteindre sa vitesse maximale (environ 1 seconde). En tenant la poignée de l'interrupteur et la poignée auxiliaire et en positionnant le guide fermement et à l'équerre contre la pièce, plongez la lame jusqu'à ce qu'elle bute contre la butée. En continuant à tenir l'outil bien droit et fermement, laissez le ressort de rappel retirer la lame de la pièce, puis relâchez l'interrupteur pour arrêter l'outil. Il faudra un peu de pratique pour acquérir la maîtrise de l'outil afin de produire des joints précis, il est donc conseillé de pratiquer d'abord sur des chutes de bois.

Assemblage des joints

Une fois vos joints coupés, vous souhaitez peut-être faire des essais d'assemblage avant de les coller. Lorsque vous êtes satisfait de vos joints, appliquez uniformément de la colle à bois de bonne qualité dans chaque fente ainsi que sur les surfaces plates correspondantes de votre joint. Placez les lamelles dans les fentes, assemblez le joint et serrez-le jusqu'à ce qu'il soit sec. Pour qu'un assemblage en lamelles soit le plus efficace possible, il est important que les lamelles elles-mêmes soient en contact avec la colle. En effet, les lamelles absorbent l'humidité de la colle et se dilatent pour former un joint étanche.

Applications

Joints bord à bord (Fig. R–T)

Il s'agit du joint le plus simple à réaliser et le plus courant pour la fraiseuse à lamelles. Suivez les étapes ci-dessous pour réaliser ce joint.

1. Préparez les pièces et disposez-les sur une surface de travail exactement comme elles doivent être assemblées.
2. En espaçant les lamelles de 50 à 75 mm (2 à 3 po) à partir des extrémités et de 150 à 255 mm (6 à 10 po), tracez les centres des lamelles.
3. Installez la fraiseuse à lamelles en sélectionnant d'abord le réglage de profondeur approprié. Réglez le guide à 90 °. Réglez la hauteur pour positionner la lamelle au centre approximatif de l'épaisseur du bois.
4. Serrez la pièce et positionnez l'outil de sorte que la marque de l'indicateur de centre soit alignée avec la première marque de disposition (voir Figure S). Mettez l'outil en marche et effectuez la coupe en plongée. Retirez l'outil et relâchez la gâchette pour éteindre l'outil. Répétez l'opération pour chaque marque de disposition.
5. Collez, assemblez et serrez le joint.
6. Pour les matériaux d'une épaisseur supérieure à 25 mm (1 po), vous pouvez utiliser des lamelles doubles à chaque emplacement. Réglez la hauteur de manière à laisser un espace d'au moins 5 mm (3/16 po) entre la lamelle et le bord de la surface de travail. Effectuez toutes les coupes avec ce réglage du guide avant de réajuster le guide pour les coupes inférieures. De même, il doit y avoir un espace d'au moins 5 mm (3/16 po) entre la lamelle et le mur extérieur et entre les lamelles elles-mêmes (voir Figure T).

Joints de cadre (Fig. O–V)

Les assemblages de cadres sont une application idéale de la méthode de montage par lamelles. Avec la fraiseuse à lamelles, vous pouvez créer un joint très solide et précis, beaucoup plus rapide à réaliser qu'un joint à goujon ou à tenon et mortaise. La Figure U montre deux types d'assemblage de cadre. Suivez les étapes décrites ci-dessous.

1. Disposez les pièces sur une surface de travail plane, exactement comme elles doivent être assemblées.
2. Sélectionnez la taille de lamelle appropriée en fonction de la longueur du joint. (Si les pièces du cadre sont trop étroites pour une lamelle n° 0, vous devrez laisser

dépasser légèrement la pointe de la lamelle et la couper une fois le joint sec (voir Figure O).

- Tracez les dispositions des lamelles.
- Réglez l'outil en sélectionnant la profondeur qui correspond à la taille de la lamelle choisie. Verrouillez le guide à 90 ° et réglez la hauteur du guide pour centrer la lamelle sur l'épaisseur du bois.
- Serrez la pièce et positionnez la fraiseuse à lamelles pour effectuer la première coupe (voir Figure V).
- Mettez l'outil en marche et effectuez la coupe en plongée.
- Répétez l'opération pour chaque marque de disposition.
- Collez, assemblez et serrez le cadre.

Joint d'angle (Fig. W, X)

Les joints d'angle sont une autre application courante et excellente de la méthode de montage par lamelles. Suivez la procédure ci-dessous.

- Disposez les pièces exactement comme elles doivent être assemblées.
- Sélectionnez la taille des lamelles et tracez la disposition des lamelles.
- Préparez l'outil en sélectionnant le réglage de profondeur approprié, en ajustant le guide pour le centrer sur l'épaisseur du bois et en réglant l'angle à 90 °.
- Pour ce joint, vous allez effectuer des coupes dans le bord d'une pièce et dans la face d'une autre. La coupe du bord est effectuée de la même manière que pour les joints bord à bord. La coupe de la face s'effectue en serrant la pièce et en alignant l'outil comme indiqué sur la Figure X. Mettez l'outil en marche, effectuez la coupe en plongée et répétez l'opération pour chaque marque de disposition.
- Collez, assemblez et serrez le joint.

Joint décalé (Fig. Y)

Il se peut que vous souhaitiez avoir un décalage délibéré entre deux pièces. Ceci est facilement réalisable avec votre fraiseuse à lamelles en suivant les étapes suivantes.

- Disposez les pièces comme elles doivent être assemblées et tracez la disposition des lamelles.
- Réglez l'outil en sélectionnant la taille de lamelle appropriée et en réglant l'angle du guide à 90 °. Sélectionnez la pièce qui sera en retrait et réglez la hauteur du guide pour centrer la coupe dans l'épaisseur de cette pièce.
- Serrez la pièce, alignez l'outil et effectuez la coupe en plongée.
- Ensuite, réglez le guide vers le haut d'une valeur égale au décalage souhaité. Utilisez l'échelle et le pointeur situés sur le côté droit de l'outil, sous le bouton de verrouillage du guide.
- Serrez la deuxième pièce, alignez l'outil et effectuez la coupe en plongée.
- Collez, assemblez et serrez le joint.

Joint d'onglet sur chant (Fig. Z-DD)

Les assemblages à onglet sur chant sont le plus souvent utilisés dans les structures en caisson ou pour la fabrication de socles à plusieurs côtés où vous souhaitez cacher le grain final. Une fois de plus, la méthode de montage par lamelles est une méthode exceptionnelle, tant pour sa solidité que pour sa facilité d'assemblage. Suivez les étapes ci-dessous pour assembler un joint à 90 °.

- Positionnez les pièces à assembler et tracez la disposition des lamelles sur l'extérieur du joint.
- Réglez l'outil en commençant par régler l'angle du guide à 90 °. Réglez le guide de façon à ce que la lamelle soit située vers l'intérieur du joint, là où le matériau est plus épais, puis sélectionnez la taille de la lamelle de façon à ce que la lame ne dépasse pas de la paroi extérieure lorsque la coupe est effectuée (voir Figure AA).
- Serrez la pièce et alignez l'outil comme indiqué dans la colonne de la Figure BB.
- Mettez l'outil en marche et effectuez la coupe en plongée.
- Collez, assemblez et serrez le joint.
- Pour les joints autres que ceux à 90 °, voir la colonne de repérage extérieure, Figure CC, pour le réglage correct de l'angle du guide.

La méthode ci-dessus permet d'obtenir un joint dont les surfaces extérieures sont alignées. Si vous souhaitez obtenir un joint dont les surfaces intérieures sont alignées, suivez les procédures suivantes pour un joint à 90 °.

- Positionnez les pièces comme elles doivent être assemblées.
- Tracez la disposition des lamelles sur l'intérieur de l'angle.
- Réglez l'outil en réglant l'angle du guide à 45 °. Réglez le guide vertical de manière à ce que la lamelle soit située vers l'intérieur du joint, là où le matériau est plus épais. Sélectionnez la taille de la lamelle de manière à ce que la lame ne dépasse pas la face extérieure du matériau.
- Serrez la pièce et alignez l'outil comme indiqué sur la Figure DD.
- Effectuez la coupe en plongée et répétez l'opération pour chaque disposition de lamelle.
- Collez, assemblez et serrez le joint.
- Pour les joints autres que ceux à 90 °, voir la colonne de repérage intérieure, Figure CC, pour le réglage correct de l'angle du guide.

Joint en T (Fig. EE-HH)

La méthode de montage par lamelles est une alternative viable à l'embrèvement lors de la réalisation d'un joint en T. Les joints en T sont le plus souvent utilisés pour fixer des étagères aux côtés d'une caisse. La méthode décrite ci-dessous fonctionnera si le matériau de votre étagère a une épaisseur d'au moins 5/8 po.

- Placez les pièces sur une surface de travail exactement comme vous allez les assembler, sous la forme d'une lettre T à l'envers. Marquez légèrement le long du joint l'endroit où le haut de la tablette doit se terminer

(voir Figure FF). Marquez la disposition des lamelles à l'interface du joint, uniquement sur la tablette.

2. Posez l'étagère sur la pièce correspondante. Serrez les deux pièces ensemble et sur la surface de travail dans cette position (voir Figure GG).
3. Réglez l'outil en sélectionnant la taille de lamelle appropriée et en réglant l'angle du guide réglable sur 0°.
4. En utilisant la surface de repérage inférieure, alignez l'outil avec les marques d'emplacement des lamelles et effectuez une coupe verticale et une coupe horizontale en plongée pour chaque emplacement de lamelle, comme indiqué sur la Figure HH.
5. Collez, assemblez et serrez le joint.

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure corporelle, éteignez l'appareil et retirez le bloc-piles avant d'effectuer tout ajustement ou de retirer/installer des pièces ou des accessoires. Un déclenchement accidentel du démarrage peut causer des blessures.

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de entretien. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une entretien adéquate et d'un nettoyage régulier.

Nettoyage

AVERTISSEMENT : enlever les saletés et la poussière hors des événements au moyen d'air comprimé propre et sec, au moins une fois par semaine. Pour minimiser le risque de blessure aux yeux, toujours porter une protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 lors du nettoyage.

AVERTISSEMENT : ne jamais utiliser de solvants ni d'autres produits chimiques puissants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent affaiblir les matériaux de plastique utilisés dans ces pièces. Utiliser un chiffon humecté uniquement d'eau et de savon doux. Ne jamais laisser de liquide pénétrer dans l'outil et n'immerger aucune partie de l'outil dans un liquide.

Accessoires

AVERTISSEMENT : les accessoires autres que DEWALT n'ayant pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet outil peut s'avérer dangereuse. Pour réduire le risque de blessure, seuls les accessoires recommandés par DEWALT doivent être utilisés avec ce produit.

Les accessoires recommandés pour utilisation avec cet outil sont disponibles à un coût supplémentaire chez votre détaillant local ou dans un centre de services autorisé. Si vous avez besoin d'aide pour localiser un accessoire, contactez DEWALT appelez au **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)** ou consultez notre site web : www.dewalt.com.

Réparations

Le chargeur et le bloc-piles ne sont pas réparables. Le chargeur ou le bloc-piles ne comportent aucune pièce réparable.



AVERTISSEMENT : pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'entretien et les réglages doivent être réalisés (cela comprend l'inspection et le remplacement du balai, le cas échéant) par un centre de réparation en usine DEWALT ou un centre de réparation agréé DEWALT. Toujours utiliser des pièces de rechange identiques.

Enregistrez-vous en ligne

Nous vous remercions de votre achat. Enregistrez votre produit maintenant pour :

- **SERVICE DE GARANTIE** : L'enregistrement de votre produit en ligne vous aide à obtenir un service de garantie efficace au cas où vous auriez un problème avec votre produit.
- **CONFIRMATION DE PROPRIÉTÉ** : En cas de pertes liées aux assurances telles qu'un incendie, une inondation ou un vol, votre enregistrement de propriété servira de preuve de votre achat.
- **POUR VOTRE SÉCURITÉ** : L'enregistrement de votre produit nous permet de vous contacter dans le cas peu probable d'une notification de sécurité requise selon le Federal Consumer Safety Act.
- Inscrivez-vous en ligne sur www.dewalt.com.

Garantie limitée de trois ans

Pour les conditions de la garantie, allez à <https://www.dewalt.com/Legal/Warranty/3-Year-Limited-Warranty>.

Pour demander une copie écrite des conditions de la garantie, contactez : le service à la clientèle au DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286 ou appelez au 1-800-4-DEWALT (**1-800-433-9258**).

AMÉRIQUE LATINE : cette garantie ne s'applique aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l'emballage, appeler l'entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

REMPACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES

D'AVERTISSEMENT : si les étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composer le 1-800-4-DEWALT (**1-800-433-9258**) pour en obtenir le remplacement gratuit.



ADVERTENCIA: *Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.*



ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.*

Uso Pretendido

Ha adquirido una herramienta de precisión para carpintería. La función de la ensambladora de galletas es permitirle realizar uniones extremadamente fuertes y precisas en madera y derivados de la madera.

La herramienta utiliza una acción de inmersión para cortar con precisión ranuras en forma de media luna para la colocación de taquetes de madera planos o "galletas" como las que se muestran en la Fig. E.

Los diversos ajustes en el ensamble de base/guía patentado le permitirán hacer prácticamente cualquier unión de galletas imaginable. La herramienta se puede mejorar aún más con algunas plantillas y accesorios simples que se pueden hacer fácilmente. Algunas de las aplicaciones de ebanistería más comunes se muestran en la Fig. F y se analizan en detalle en la sección de aplicaciones de este manual.

Definiciones: Símbolos y Palabras

Alerta de Seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de cada palabra de advertencia. Lea el manual de la herramienta eléctrica y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: *Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.*



ADVERTENCIA: *Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.*



ATENCIÓN: *Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, posiblemente provocaría lesiones leves o moderadas.*



(Utilizado sin palabras) indica un mensaje de seguridad relacionado.

AVISO: *Se refiere a una práctica no relacionada a lesiones corporales que de no evitarse puede resultar en daños a la propiedad.*

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



ADVERTENCIA: *Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta eléctrica. La falla en seguir todas las instrucciones siguientes puede resultar en descarga eléctrica, incendio y/o lesiones serias.*

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" incluido en las advertencias hace referencia a las herramientas eléctricas operadas con

corriente (con cable eléctrico) o a las herramientas eléctricas operadas con baterías (inalámbricas).

1) Seguridad en el Área de Trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** *Las áreas abarrotadas y oscuras propician accidentes.*
- No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** *Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden encender el polvo o los vapores.*
- Mantenga alejados a los niños y a los espectadores de la herramienta eléctrica en funcionamiento.** *Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.*

2) Seguridad Eléctrica

- Los enchufes de la herramienta eléctrica deben adaptarse al tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** *Los enchufes no modificados y que se adaptan a los tomacorrientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.*
- Evite el contacto corporal con superficies con descargas a tierra como, por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores.** *Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.*
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** *Si entra agua a una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*
- No maltrate el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes filosos y las piezas móviles.** *Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*
- Al operar una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable prolongador adecuado para tal uso. Utilice un cable adecuado para uso en exteriores a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica.**
- Si el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo es imposible de evitar, utilice un suministro protegido con un interruptor de circuito por falla a tierra (GFCI).** *El uso de un GFCI reduce el riesgo de descargas eléctricas.*

3) Seguridad Personal

- Permanezca alerta, controle lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** *Un momento de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.*

- b) **Utilice equipos de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** En las condiciones adecuadas, el uso de equipos de protección, como máscaras para polvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos o protección auditiva, reducirá las lesiones personales.
- c) **Evite el encendido por accidente. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de energía o paquete de baterías, o antes de levantar o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo apoyado en el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor en la posición de encendido puede propiciar accidentes.
- d) **Retire la clavija de ajuste o la llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave de tuercas o una clavija de ajuste que quede conectada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- e) **No se estire. Conserve el equilibrio y párese adecuadamente en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Use la vestimenta adecuada. No use ropas holgadas ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.** Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión de accesorios con fines de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente.** El uso de dispositivos de recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.
- h) **No permita que la familiaridad obtenida a partir del uso frecuente de herramientas le permitan volverse descuidado e ignorar los principios de seguridad de la herramienta.** Una acción descuidada puede causar lesiones severas en una fracción de segundo.

4) Uso y Mantenimiento de la Herramienta Eléctrica

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para el trabajo que realizará.** Si se la utiliza a la velocidad para la que fue diseñada, la herramienta eléctrica correcta permite trabajar mejor y de manera más segura.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda ser controlada mediante el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire la batería, o paquete si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.** Estas medidas

de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica en forma accidental.

- d) **Guarde la herramienta eléctrica que no esté en uso fuera del alcance de los niños y no permita que otras personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones operen la herramienta.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son operadas por usuarios no capacitados.
- e) **Dé mantenimiento a las herramientas eléctricas y accesorios. Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si encuentra daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Se producen muchos accidentes a causa de las herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con mantenimiento adecuado y con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que debe realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquellas para las que fue diseñada podría originar una situación peligrosa.
- h) **Mantenga las manijas y superficies de sujeción secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las manijas y superficies de sujeción resbalosas no permiten el manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

5) Uso y Mantenimiento de la Herramienta con Baterías

- a) **Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de paquete de baterías puede originar riesgo de incendio si se utiliza con otro paquete de baterías.
- b) **Utilice herramientas eléctricas sólo con paquetes de baterías específicamente diseñados.** El uso de cualquier otro paquete de baterías puede producir riesgo de incendio y lesiones.
- c) **Cuando no utilice el paquete de baterías, manténgalo lejos de otros objetos metálicos como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan realizar una conexión desde un terminal al otro.** Los cortocircuitos en los terminales de la batería pueden provocar quemaduras o incendio.
- d) **En condiciones abusivas, el líquido puede ser expulsado de la batería. Evite su contacto. Si entra en contacto accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido expulsado de la batería puede provocar irritación o quemaduras.


.../min.....	por minuto	n ₀	sin carga velocidad
BPM.....	golpes por minuto	n.....	velocidad nominal
IPM.....	impactos por minuto	PSI.....	libras por pulgada cuadrada
OPM.....	oscilaciones por minuto		terminal de tierra
RPM.....	revoluciones por minuto		símbolo de alerta de seguridad
sfpm.....	pies de superficie por minuto		radiación visible no mirar directamente a la luz
SPM.....	carreras por minuto		use protección respiratoria
A.....	amperés		use protección para los ojos
W.....	watts		use protección auditiva
Wh.....	Watt Horas		lea toda la documentación
Ah.....	amperios hora		no exponga a la lluvia
~ o AC.....	corriente alterna		
⎓ o CA/CD.....	corriente alterna o directa		
	Construcción Clase II (aislamiento doble)		

BATERÍAS Y CARGADORES

El paquete de batería no está completamente cargado cuando se retira del cartón. Antes de usar la batería y el cargador, lea las siguientes instrucciones de seguridad y luego siga los procedimientos de carga descritos. Cuando solicite paquetes de baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

Instrucciones de Seguridad Importantes para Todos los Paquetes de Batería

 **ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones y marcas de precaución para el paquete de la batería, el cargador y el producto. La falla en seguir las advertencias e instrucciones puede resultar en descarga eléctrica, incendio y/o lesiones serias.

- **No cargue o use el paquete de batería en atmósferas explosivas, como en la presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Insertar o retirar el paquete de batería del cargador puede encender el polvo y los vapores.
- **NUNCA fuerce el paquete de batería dentro del cargador. NO modifique el paquete de batería en ninguna forma para instalarlo en un cargador no compatible ya que el paquete de batería se puede romper causando lesiones personales serias.** Consulte la tabla al final de este manual respecto a compatibilidad de las baterías y cargadores.
- **Cargue los paquetes de batería sólo en cargadores DEWALT.**
- **NO salpique ni sumerja en agua u otros líquidos.**
- **NO permita que agua o ningún otro líquido entre al paquete de batería.**

- **No almacene ni use la herramienta y el paquete de baterías en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 40 °C (104 °F) (como cobertizos exteriores o edificios de metal en verano).** Para obtener la mejor vida útil, guarde los paquetes de baterías en un lugar fresco y seco.
NOTA: No guarde los paquetes de baterías en una herramienta con el interruptor de gatillo bloqueado. Nunca sujete con cinta el interruptor de gatillo en la posición ON.
- **No incinere el paquete de batería incluso si está dañado severamente o está completamente agotada.** El paquete de batería puede explotar en el fuego. Se crean humos y materiales tóxicos cuando se queman los paquetes de baterías de ion de litio.
- **No exponga un paquete de batería o una herramienta a fuego o temperatura excesiva.** La exposición a fuego o temperaturas mayores a 130 °C (265 °F) pueden causar una explosión.
- **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de batería o el aparato fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar inadecuadamente o en una temperatura fuera del rango especificado puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.
- **Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lave de inmediato el área con jabón suave y agua.** Si el líquido de la batería entra en los ojos, enjuague con agua sobre el ojo abierto durante 15 minutos o hasta que desaparezca la irritación. Si se necesita atención médica, el electrolito de la batería está compuesto por una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.
- **El contenido de las celdas de batería abiertas puede causar irritación respiratoria.** Proporcione aire fresco. Si los síntomas persisten, busque atención médica.
- **El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.**
- **Nunca intente abrir el paquete de baterías por ninguna razón. Si la caja del paquete de baterías está agrietada o dañada, no la inserte en el cargador.** No aplaste, deje caer o dañe el paquete de la batería. No use un paquete de baterías o cargador que haya recibido un golpe fuerte, se haya dejado caer, se haya aplastado o dañado de cualquier manera (por ej., perforado con un clavo, golpeado con un martillo, o pisado). Los paquetes de batería dañados se deben regresar al centro de servicio para reciclaje.

Recomendaciones de Almacenamiento

El mejor lugar de almacenamiento es aquel que es fresco y seco, alejado de la luz solar directa y del exceso de calor o frío. Guarde el paquete de batería completamente cargado fuera del cargador.

Instrucciones de Limpieza de Paquete de Batería

La suciedad y grasa se pueden retirar del exterior de la paquette de batería con una tela o cepillo no metálico suave. No use agua o ninguna solución de limpieza.

Paquetes de Baterías de Indicador de Combustible (Fig. B)

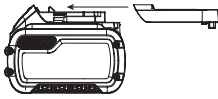
Algunos paquetes de batería incluyen un indicador de combustible. Cuando se presiona y sostiene el botón de indicador de combustible, las luces LED indicarán el nivel de carga aproximado restante. Éste no indica la funcionalidad de la herramienta y está sujeto a variación en base a los componentes del producto, la temperatura y la aplicación del usuario final.

Transporte

⚠️ ADVERTENCIA: Riesgo de Incendio. No guarde, transporte, o lleve el paquete de batería de forma que objetos de metal puedan tener contacto con las terminales expuestas de la batería. Por ejemplo, no coloque la batería en delantales, bolsillos, cajas de herramientas, cajas de juego de productos, cajones, etc., con clavos sueltos, tornillos, llaves, monedas, herramientas manuales, etc. Al transportar paquetes de baterías individuales, asegúrese que las terminales de la batería estén protegidas y bien aisladas de materiales que puedan entrar en contacto con ellas y causar un cortocircuito. **NOTA:** Los paquetes de batería de ion de litio no se deben colocar en equipaje de mano en aviones y se deben proteger adecuadamente contra corto circuito si están en el equipaje registrado.

Envío de Paquete de Batería DEWALT FLEXVOLT™

El paquete de batería DEWALT FLEXVOLT™ tiene una tapa de batería que se debe usar cuando se envíe el paquete de batería.



Conecte la tapa al paquete de batería para alistarlo para envío. Esto convierte el paquete de batería en tres baterías de 20 V separadas. Las tres baterías tienen la clasificación Watt horas en el paquete de batería etiquetado "Envío". Si se envía sin la tapa o en una herramienta, el paquete es una batería en la clasificación de Watts hora indicada al lado de "Uso".

Ejemplo de etiqueta de paquete de batería:

USO: 120 Wh Envío: 3 x 40 Wh

En este ejemplo, el paquete de batería es tres baterías con 40 Watts hora cada una cuando se usa la tapa. De otra manera, el paquete de batería es de 120 Watts hora.

El Sello RBRC®

Lleve sus paquetes de batería agotados a un centro de servicio autorizado DeWALT o a su minorista local para reciclarlas. En algunas áreas, es ilegal colocar paquetes de batería gastados en la basura. También puede comunicarse



con su centro de reciclaje local para obtener información sobre dónde dejar el paquete de batería agotado. No las coloque en el reciclaje de la acera. *Para información adicional visite www.call2recycle.org.*

O llame al número de larga distancia gratuito en el Sello RBRC®. RBRC® es una marca comercial registrada de Call 2 Recycle, Inc.

Instrucciones de Seguridad Importantes para Todos los Cargadores de Batería

- ⚠️ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones y marcas de precaución para el paquete de la batería, el cargador y el producto. La falla en seguir las advertencias e instrucciones puede resultar en descarga eléctrica, incendio y/o lesiones serias.**
- **NO intente cargar el paquete de batería con ningún cargador diferente a un cargador DEWALT.** Los cargadores y paquetes de batería DEWALT están diseñados específicamente para funcionar juntos.
- **Estos cargadores no están diseñados para usos diferentes a cargar paquetes de batería DEWALT recargables.** Cargar otros tipos de baterías puede causar que se sobrecalienten y exploten, resultando en lesiones personales, daño a la propiedad, incendio, descarga eléctrica o electrocución.
- **No exponga el cargador a la lluvia o la nieve.**
- **NO permita que agua o ningún otro líquido entre al cargador.**
- **Jale por el enchufe en lugar del cable cuando desconecte el cargador.** Esto reducirá el riesgo de daños al enchufe y cable eléctricos.
- **Asegúrese que el cable esté ubicado de forma que no se pueda pisar, provoque tropiezos, o de otra forma esté sujeto a daño o esfuerzo.**
- **No use un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario.** El uso de un cable de extensión inadecuado podría resultar en riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.
- **Cuando opere un cargador al aire libre, proporcione siempre un lugar seco y use un cable de extensión adecuado para uso en exteriores.** El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **Un cable de extensión debe tener un tamaño de cable adecuado (AWG o American Wire Gauge) por seguridad.** Cuanto menor es el número de calibre del cable, el cable será más pesado y por lo tanto su capacidad. Un cable de tamaño inferior causará una caída en el voltaje en línea que resulta en una pérdida de energía y sobrecalentamiento. La siguiente tabla muestra el tamaño correcto a usar dependiendo de la longitud total de todos los cables de extensión juntos, y la clasificación de amperes de la placa de identificación. Si tiene duda, use el calibre más pesado siguiente.

Calibre mínimo para juegos de cable

Voltios		Longitud total de cable en pies (metros)			
120 V		25 (7,6)	50 (15,2)	100 (30,5)	150 (45,7)
Clasificación de amperes		American Wire Gauge			
Mayor a	No mayor a				
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	No recomendado	

- **No coloque ningún objeto encima del cargador ni coloque el cargador sobre una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y provocar un calor interno excesivo.** Coloque el cargador en una posición lejos de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila a través de ranuras en la parte superior e inferior del alojamiento.
- **No opere el cargador con un cable o enchufe dañado.** Solicite que los reemplacen de inmediato.
- **No opere el cargador si recibió un golpe fuerte, se dejó caer o se dañó de cualquier manera.** Llévelo a un centro de servicio autorizado.
- **No desensamble el cargador; llévelo a un centro de servicio autorizado cuando se requiera servicio o reparación.** El reensamble incorrecto puede resultar en un riesgo de descarga eléctrica, electrocución o incendio.
- **El cargador está diseñado para operar con corriente eléctrica doméstica estándar de 120 V. No intente usarlo en ningún otro voltaje.** Esto no aplica al cargador de vehículos.
- **Los materiales extraños de naturaleza conductiva tales como, pero sin limitarse a, polvo de pulido, rebabas de metal, lana de acero, papel aluminio, o cualquier acumulación de partículas metálicas se deben mantener alejados de las cavidades y ranuras de ventilación del cargador.**
- **Siempre desconecte el cargador del suministro de energía cuando no haya paquete de baterías en la cavidad.**

Carga de la Batería (Fig. B–D)

1. Conecte el cargador en un tomacorriente apropiado.
2. Inserte y asiente completamente el paquete de batería. Las luces rojas parpadearán continuamente mientras carga.
3. La carga está completa cuando las luces de carga roja permanecen encendidas continuamente. El paquete de batería se puede dejar en el cargador o retirarse. Algunos cargadores requieren que se presione el botón de liberación del paquete de batería para retirarlo.



ADVERTENCIA: Sólo cargue baterías en temperatura ambiente mayor a 4,5 °C (40 °F) y menor a +40 °C (104 °F).

4. El cargador no cargará un paquete de batería defectuoso, lo que puede indicarse por las luces de carga que permanecen apagadas. Lleve el cargador y el paquete de batería a un centro de servicio autorizado si las luces

permanecen apagadas.

NOTA: Consulte la etiqueta cerca de las luces de carga en el cargador respecto a los patrones de parpadeo. Los cargadores más viejos pueden tener información adicional y/o pueden no tener una luz indicadora amarilla.

NOTA: Para retirar el paquete de batería, algunos cargadores requieren que se presione el botón de liberación del paquete de batería.

Demora de Paquete Caliente/Frío

Cuando el cargador detecta un paquete de batería que esté demasiado caliente o demasiado fría, comienza automáticamente una Demora de Paquete Caliente/Frío, suspendiendo la carga hasta que el paquete de batería alcance una temperatura apropiada. El cargador cambia automáticamente al modo de carga del paquete. Esta característica garantiza la vida máxima del paquete de batería. Un paquete de batería frío puede cargar a un ritmo más lento que un paquete de batería caliente.

La demora de paquete caliente/frío se indicará por la luz roja que continúan parpadeando pero con la luz amarilla encendida continuamente. Una vez que el paquete de batería alcance una temperatura adecuada, la luz amarilla se apagará y el cargador reanudará el procedimiento de carga.

Cargadores DCB118 y DCB112

Los cargadores DCB118 y DCB112 están equipados con un ventilador interno diseñado para enfriar el paquete de batería. El ventilador se encenderá automáticamente cuando el paquete de batería se necesite enfriar.

L'appareil s'arrêtera automatiquement dès que le système électronique de protection sera activé. Si c'était le cas, placez le bloc-piles au lithium-ion sur son chargeur jusqu'à ce qu'il soit complètement rechargé.

Sistema de Protección Electrónica


Las herramientas de ion de litio están diseñadas con un Sistema de Protección Electrónica que protegerá el paquete de batería contra sobrecarga, sobrecalentamiento o descarga profunda. La herramienta se apagará automáticamente y el paquete de batería se necesitará volver a cargar.

Notas Importantes de Carga

1. Se puede obtener una mayor duración y un mejor rendimiento si la unidad de batería se carga a una temperatura ambiente de 18 °C – 24 °C (65 °F – 75 °F). NO cargue cuando el paquete de batería esté debajo de +4,5 °C (+40 °F), o arriba de +40 °C (+104 °F). Esto es importante y evitará causar daños graves a la batería.
2. El cargador y el paquete de baterías pueden calentarse al tacto durante la carga. Esta es una condición normal y no indica un problema. Para facilitar el enfriamiento de la batería después de su uso, evite colocar el cargador o la batería en un ambiente cálido, como en un cobertizo de metal o un remolque sin aislamiento.
3. Si la batería no se carga correctamente:
 - a. Verifique la operación del receptáculo conectando una lámpara u otro aparato;

- b. Revise si el receptáculo está conectado a un interruptor de luz que apague la energía cuando apague las luces;
 - c. Si persisten los problemas de carga, lleve la herramienta, el paquete de batería y el cargador a su centro de servicio local.
4. Puede cargar un paquete parcialmente usado cuando lo desee sin ningún efecto adverso en el paquete de baterías.

Instrucciones de Limpieza de Cargador


 **ADVERTENCIA:** *Riesgo de descarga eléctrica. Desconecte el cargador del tomacorriente CA antes de limpiar. La suciedad y grasa se pueden retirar del exterior del cargador con una tela o cepillo no metálico suave. No use agua o ninguna solución de limpieza.*

Montaje en Pared

Algunos cargadores DEWALT están diseñados para montarse en pared o colocarse verticales sobre una mesa o superficie de trabajo. Si se monta en pared, localice el cargador dentro del alcance de una tomacorriente eléctrico, y lejos de una esquina u otras obstrucciones que puedan impedir el flujo de aire. Use la parte posterior del cargador como una plantilla para la ubicación de los tornillos de montaje en la pared. Instale el cargador firmemente con tornillos para Tablaroca (adquiridos por separado) por lo menos de 1" (25.4 mm) de largo, con un diámetro de cabeza de tornillo de 0.28–0.35" (7–9 mm), atornillados en madera a una profundidad óptima dejando aproximadamente 7/32" (5.5 mm) de tornillo expuesto. Alinee las ranuras en la parte posterior del cargador con los tornillos expuestos y conéctelos completamente dentro de las ranuras.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA USO FUTURO


ENSAMBLE Y AJUSTES


 **ADVERTENCIA:** *Para reducir el riesgo de lesiones personales severas, apague la unidad y retire el paquete de batería antes de realizar cualquier ajuste o retirar/instalar conexiones o accesorios. Un arranque accidental puede causar lesiones.*

Introducción

Examine la Fig. A y su ensambladora de galletas durante unos minutos para familiarizarse con las diversas características y los nombres que se usan para describirlas. Las siguientes secciones discutirán los diversos controles y necesitará saber dónde están.

Interruptor de Paleta (Fig. A)

 **ATENCIÓN:** *Sostenga firmemente la manija y el cuerpo de la herramienta para mantener el control de la herramienta durante el arranque y durante el uso y hasta que la cuchilla deje de girar. Asegúrese que la cuchilla se haya detenido por completo antes de bajar la herramienta.*

 **ATENCIÓN:** *Antes de conectar la herramienta a una fuente de energía, presione y libere el interruptor de*

paleta 1 una vez para asegurar que el interruptor esté apagado. Oprima y suelte el interruptor de paleta como se describe anteriormente después de cualquier interrupción en el suministro de energía a la herramienta.


NOTA: Se puede colocar una ensambladora de galletas contra la pieza de trabajo antes de comenzar. Se debe permitir que alcance la velocidad antes de insertarse. Permita que la herramienta deje de girar antes de soltarla.


1. Para encender la herramienta, empuje la palanca de bloqueo de apagado 2 hacia la parte trasera de la herramienta, y después presione el interruptor de paleta 1. La herramienta funcionará mientras el interruptor esté presionado.
2. Apague la herramienta liberando el interruptor de paleta.

No-Volt

La función No-volt evita que la engalletadora vuelva a arrancar sin que se cambie el interruptor si hubo una interrupción en el suministro de energía.

Reemplazo de Cuchilla (Fig. A, G)

 **ADVERTENCIA:** *Para reducir el riesgo de lesiones, apague la unidad y desconéctela de la fuente de energía antes de instalar y retirar accesorios, antes de ajustar o cambiar la configuración o cuando realice reparaciones. Un arranque accidental puede causar lesiones.*

 **ADVERTENCIA:** *Maneje las cuchillas con cuidado. Son extremadamente afiladas.*

NOTA: El DCW682 se envía con una cuchilla de 102 mm (4") de diámetro instalada. La hoja utilizada **DEBE** tener 102 mm (4") de diámetro y 1/8" de espesor.

Con el tiempo, la cuchilla de la sierra se desgastará y será necesario reemplazarla. Para retirar la cuchilla, siga los pasos a continuación.

1. Apague y retire la batería.
2. Afloje los 4 tornillos de cabeza torx 14 de la parte inferior de la zapata, utilizando el destornillador Torx T20 provisto.
3. Gire la zapata fuera del camino.
4. Use la llave inglesa provista para aflojar (en sentido contrario a las manecillas del reloj) la tuerca de la cuchilla. Presione el bloqueo del husillo 10 en la parte superior de la caja de engranes para sujetar el eje mientras desenrosca la tuerca.
5. Retire la cuchilla y afílela o reemplácela por una nueva.
6. Vuelva a instalar la cuchilla invirtiendo los pasos anteriores. Asegúrese que los dientes de la cuchilla apunten en sentido contrario a las agujas del reloj, como se muestra en la Fig. G.
7. **IMPORTANTE:** Siempre verifique el ajuste fino de profundidad cuando afile o reemplace la cuchilla. Ajuste si es necesario. (Consulte **Controles**).

Controles

El corazón de su ensambladora de galletas es el ensamble de base/guía. Todos los controles que le permiten realizar una variedad de cortes de precisión se encuentran en este ensamble. Tómese unos minutos para familiarizarse con los diversos controles.

SIEMPRE APAGUE LA ENSAMBLADORA DE GALLETAS Y RETIRE LA BATERÍA ANTES DE HACER CUALQUIER AJUSTE.

Guía Ajustable (Fig. H, I)

- La guía ajustable **6** proporciona una superficie de referencia sólida y precisa para determinar el punto en el que se cortarán las ranuras para las galletas. Su función de altura ajustable le permite colocar las ranuras para galletas tan cerca como 4,76 mm (3/16") y tan lejos como 35 mm (1-3/8") medidos desde la superficie de la pieza de trabajo hasta la línea central de la cuchilla (consulte la Fig. I). La función de ángulo ajustable permite una gama completa de configuraciones de 0° a 90, así como un bisel inverso de 45° que permite el registro exterior en las juntas de inglete. (Consulte la sección Aplicaciones en Juntas de inglete, Fig. BB).
- El ajuste de altura se logra aflojando primero la perilla de bloqueo **9** en el lado derecho de la guía y después girando la perilla de ajuste estriada **4** hasta alcanzar la altura deseada (consulte la Fig. H).
- El sistema de bastidor y piñón de la guía alinea automáticamente la guía paralela a la cuchilla, con la perilla de bloqueo bloqueándola en su posición. La escala vertical y el puntero ubicados directamente debajo de la perilla de bloqueo se pueden usar para ayudar a establecer esta altura. Las lecturas de la escala indican la distancia desde la línea central de la cuchilla hasta la superficie de la guía cuando la guía está configurada a 90° (consulte la Fig. I). El ángulo de la guía se puede configurar simplemente aflojando la perilla de bloqueo en el lado izquierdo de la herramienta, alineando la escala del transportador con el puntero y apretando la perilla de bloqueo.

Ajuste de Profundidad de Inmersión (Fig. E, J)

La profundidad de corte se puede configurar para que coincida con las dimensiones del tamaño particular de galleta que usará. Los números en la perilla de ajuste de profundidad **8** (0, 10, 20, M) coinciden con los tres tamaños de galletas que se muestran en la Fig. E. La letra M representa la capacidad de profundidad máxima de la herramienta que es de 20 mm (25/32"). Esta profundidad sólo se puede obtener con una cuchilla nueva y retirando el tornillo de ajuste fino (consulte la siguiente sección).

NOTA: El ajuste M se ha proporcionado para uso futuro y no será necesario para la mayoría de las operaciones de preparación de galletas. Para seleccionar una profundidad, alinee el número apropiado con la flecha roja escrita en la caja de engranes de la herramienta, como se muestra en la Fig. J. Gire la perilla de ajuste de profundidad a la posición deseada y hará un "clic" en su lugar.

Ajuste Fino de Profundidad (Fig. K)

Puede encontrar situaciones en las que desee dejar un poco de holgura en la articulación para poder moverla un poco antes de que se asiente el pegamento. Para estos casos se ha proporcionado un ajuste fino de profundidad. Para ajustar, primero debe levantar la guía ajustable **6** a su posición más alta. Luego inserte la llave Torx T20 provista en la abertura. Gire el tornillo de ajuste de profundidad **21** en el sentido de las manecillas del reloj para reducir la profundidad y en el sentido contrario a las manecillas del reloj para aumentar la profundidad. Cada vuelta completa provoca un cambio en la profundidad de 1 mm (0,04"). Compruebe siempre el ajuste de profundidad realizando primero cortes de prueba en madera de desecho.

Pasadores Antideslizantes (Fig. K)

Los ensambladores de galletas tienden a deslizarse hacia la izquierda con respecto a la pieza de trabajo cuando se realiza un corte. Esta tendencia aumenta con una cuchilla desafilada o cuando se inserta muy rápidamente. Se han provisto pasadores antideslizantes **7** para reducir esta tendencia y están ubicados en la superficie de registro frontal a cada lado de la ranura de apertura de la cuchilla. Al realizar algunas uniones, es posible que desee retraer los pasadores antideslizantes para no rayar la pieza de trabajo en un área visible. Para ello, simplemente gire los pasadores antideslizantes aproximadamente 1/6 de vuelta y se retraerán detrás de la superficie de registro frontal. Se puede usar un destornillador de punta plana para girar los pasadores como se muestra en la Fig. K.

Superficie de Registro Inferior

Para ciertas aplicaciones, querrá usar la superficie inferior de la ensambladora de galletas para la alineación. Cuando utilice la superficie de registro inferior, la guía ajustable debe establecerse en 0° y el ajuste de altura no es importante. Esta superficie se usa principalmente cuando se hacen uniones en "T" (consulte la sección de aplicaciones). La distancia entre la línea central de la cuchilla y la superficie de registro inferior se fija en 9,5 mm (3/8"), lo que permite centrar material de 19 mm (3/4") de espesor. Las tres ranuras en la superficie de registro inferior indican la línea central (o el punto más profundo) del corte de la galleta y el ancho aproximado de una galleta #20 para que sepa dónde está el borde de la cuchilla y pueda evitar que se rompa. Para evitar romper la pieza de trabajo, alinee la zapata de modo que ninguna marca exterior se extienda más allá del extremo de la pieza de trabajo. Si cualquiera de los lados lo hace, existe una buena posibilidad de que la cuchilla rompa el extremo de su pieza de trabajo y arruine su trabajo.

Extracción de Polvo (Fig. L–N)

Hay tres opciones provistas para recoger el polvo de su ensambladora de galletas como se describe a continuación.



ADVERTENCIA: Riesgo de inhalación de polvo. Para reducir el riesgo de lesiones personales, **SIEMPRE** use una máscara de polvo aprobada.

Accesorio de Codo de Dirección Ajustable (Fig. L)

El accesorio de codo de dirección ajustable **16** se inserta en el puerto de escape de polvo en el lado derecho en la parte trasera del ensamble de la base y hace clic en su lugar. Para retirar, jale con firmeza. El codo direccional gira fácilmente para dirigir el polvo en la dirección más conveniente para la aplicación en particular.

Adaptador Para Polvo (consulte la figura M1)

Este accesorio recto **15**, cuando se inserta como se describió anteriormente, permite el uso de varios tamaños comunes de mangueras de aspiración para conectar la aspiración directa del polvo.

Adaptador Para Polvo Compatible con AirLock™ (Fig. M2)

Se suministra un puerto de extracción de polvo **5** con su herramienta.

El puerto de extracción de polvo le permite conectar la herramienta a un extractor de polvo externo, ya sea a través del sistema AirLock™, o un accesorio de extractor de polvo de 35 mm estándar.

ADVERTENCIA: SIEMPRE use un extractor de aspirado diseñado en cumplimiento con las directivas aplicables respecto a la emisión de polvo cuando corte madera. Las mangueras de aspirado de las aspiradoras más comunes se adaptarán directamente en la salida de extracción de polvo.

Su herramienta es compatible con el sistema de conexión DEWALT AirLock™. AirLock™ permite una conexión rápida y segura entre el conector AirLock™ **19** y el accesorio recto **15**.

1. Retire la batería.
2. Asegúrese que el collar en el conector AirLock™ esté en la posición de desbloqueo. (Consulte la Fig. M2.) Alinee las muescas **20** en el collar y el conector AirLock™ como se muestra para las posiciones de desbloqueo y bloqueo.
3. Empuje el conector AirLock™ sobre el punto del conector del adaptador.
4. Gire el collar a la posición de bloqueo.

NOTA: Los cojinetes de bola dentro del collar se bloquean en la ranura y aseguran la conexión. La herramienta eléctrica ahora está conectada firmemente al extractor de polvo.

NOTA: La camisa del puerto de extracción de polvo se puede retirar si se daña y es reemplazada por el usuario. La camisa está disponible como un accesorio opcional y se puede reemplazar utilizando un destornillador.

Bolsa de polvo (Fig. N)

La bolsa para polvo **17** provista se ajusta perfectamente sobre el adaptador recto **15** descrito anteriormente. Para vaciar la bolsa, abra la cremallera de abajo y tire el polvo.

NOTA: Cuando la bolsa se llene, el polvo retrocederá hacia el adaptador y el puerto de escape en la parte posterior derecha de la herramienta. Para limpiar, apague, retire la batería, desconecte la herramienta y elimine el polvo acumulado.

OPERACIÓN

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales severas, apague la unidad y retire el paquete de batería antes de realizar cualquier ajuste o retirar/installar conexiones o accesorios. Un arranque accidental puede causar lesiones.

Posición correcta de las manos (Fig. D2)

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como la que se muestra.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, sujete **SIEMPRE** bien la herramienta para prevenir una reacción repentina.

Para que la posición de las manos sea adecuada, una mano debe colocarse en la empuñadura auxiliar **3**, y la otra en la empuñadura principal **18**.

Instalación y Desinstalación de Paquete de Batería (Fig. D1)

ADVERTENCIA: Asegúrese que la herramienta/aparato esté en la posición de apagado antes de insertar el paquete de batería.

NOTA: Para mejores resultados, asegúrese que su paquete de batería esté completamente cargado.

Para instalar el paquete de batería **12** en la manija de la herramienta, alinee el paquete de la batería con los rieles dentro de la manija de la herramienta y deslícelo en la manija hasta que el paquete de batería esté asentado firmemente en la herramienta y asegúrese que no se desconecte.

Para retirar el paquete de batería de la herramienta, presione el botón de liberación **13** y jale firmemente el paquete de batería fuera de la manija de la herramienta. Insértelo en el cargador como se describe en la sección de cargador de este manual.

Uso

Los ensambladores de galletas se utilizan principalmente para hacer gabinetes y muebles, ensamblar carpintería u otras aplicaciones similares donde se requiere una unión fuerte y precisa en madera o subproductos de madera. Hay literalmente cientos de variaciones de uniones que se pueden hacer con su ensambladora de galletas. Limitaremos nuestra discusión a seis uniones básicas que se pueden usar para construir y adaptar sus propias aplicaciones. Los siguientes son algunos pasos básicos de configuración que se aplicarán a todas las uniones de galletas.

Selección del Tamaño de la Galleta (Fig. E)

Como se mencionó anteriormente, los tres tamaños de galletas son #0, #10 y #20. Es una buena regla general utilizar el tamaño de galleta más grande que se ajuste físicamente a la aplicación. A menos que esté uniendo caras angostas o marcos de fotos o usando material de 12 mm (1/2") o más delgado, encontrará que el tamaño de galleta #20 se adapta a la mayoría de las aplicaciones. Después de seleccionar

el tamaño de la galleta, coloque la perilla de ajuste de profundidad en el tamaño correspondiente (consulte la sección **Controles**). Además, asegúrese que el ajuste fino de profundidad esté configurado correctamente probando primero en una pieza de desecho. Esto es extremadamente importante ya que no querrá descubrir durante la aplicación de pegamento que las ranuras para galletas no son lo suficientemente profundas.

Ubicación y Disposición de las Galletas (Fig. O–R)

En general, las galletas pueden espaciarse y ubicarse a su discreción. Para las juntas de borde, una buena regla general es espaciar las galletas cada 150 mm–255 mm (6"–10") en el centro. Se recomienda además que las galletas se coloquen de modo que la línea central de las galletas de los extremos quede a 50 mm–75 mm (2"–3") del extremo de la pieza de trabajo. Al unir marcos frontales o marcos de fotos donde la pieza de trabajo es estrecha, es posible que deba elegir los tamaños de galleta más pequeños para evitar que se "rompa" en el extremo de la unión. Si es posible, se debe evitar que se rompa, pero si no, puede ensamblar la unión y recortar la punta de galleta expuesta después que el pegamento se asiente (vea la Fig. O). Cuando se trabaja con material de hasta 25 mm (1") de espesor, recomendamos utilizar una sola galleta ubicada en el centro aproximado del espesor del material. Si se va a unir un material más grueso, puede elegir usar 2 galletas a lo largo del espesor para una mayor resistencia (vea la Fig. P). Las ubicaciones de las galletas deben marcarse colocando primero las piezas coincidentes exactamente como se van a ensamblar. A continuación, haga una marca a 90 ° de la interfaz de la unión a través de ambas piezas en las ubicaciones deseadas para las galletas (vea la Fig. Q). Consulte la sección Aplicación para obtener información más específica sobre el diseño de uniones. Las marcas que haga se alinearán nuevamente con una de las marcas de registro centrales de la herramienta, dependiendo de su aplicación específica.

Realización del Corte

Antes de realizar cualquier corte, asegúrese que todos los ajustes de la guía estén configurados y que las perillas de bloqueo estén apretadas. Además, asegúrese de haber seleccionado la configuración de profundidad adecuada. Sujete su pieza de trabajo con firmeza y alinee la marca de registro central de la ensambladora de galletas con su marca de distribución. Encienda la herramienta y deje que la cuchilla alcance su máxima velocidad (aproximadamente 1 segundo). Sujetando la manija del interruptor y la manija auxiliar y colocando la guía firmemente y en escuadra contra la pieza de trabajo, sumerja la cuchilla hasta que toque el tope. Continúe sujetando la herramienta de forma recta y firme, permita que el resorte de retorno retraiga la cuchilla del trabajo y después suelte el interruptor para apagar la herramienta. Tomará algo de práctica obtener una "sensación" de la herramienta para producir uniones precisas, por lo que se recomienda practicar primero con madera de desecho.

Ensamble de Unión

Después de cortar las uniones, es posible que desee probar que encaje todo antes de pegar. Cuando esté satisfecho con sus juntas, distribuya uniformemente cualquier pegamento de buena calidad para trabajar la madera en cada ranura, así como en las superficies planas de contacto de su unión. Coloque las galletas en las ranuras, ensamble la unión y sujete hasta que se seque. Para que una unión de galletas sea más efectiva, es importante que las galletas mismas estén en contacto con el pegamento. Esto se debe a que las galletas absorben la humedad del pegamento y se expanden para formar una unión hermética.

Aplicaciones

Juntas de Borde a Borde (Fig. R–T)

Esta es la unión más simple de hacer y la más común para la ensambladora de galletas. Siga los pasos a continuación para producir esta unión.

1. Prepare las piezas de trabajo y colóquelas sobre una superficie de trabajo exactamente como se van a ensamblar.
2. Espaciando las galletas de 50 mm–75 mm (2"–3") desde los extremos y a una distancia de 150 mm–255 mm (6"–10"), distribuya los centros de las galletas.
3. Instale la ensambladora de galletas seleccionando primero la configuración de profundidad adecuada. Ajuste la guía a 90 °. Configure el ajuste de altura para colocar la galleta en el centro aproximado del espesor del material.
4. Sujete la pieza de trabajo y coloque la herramienta de modo que la marca indicadora del centro se alinee con la primera marca de diseño (vea la Fig. S). Encienda la herramienta y realice el corte de inmersión. Retraiga la herramienta y suelte el gatillo para apagar la herramienta. Repita para cada marca de distribución.
5. Pegue, ensamble y sujete la unión.
6. Para material con un espesor superior a 25 mm (1"), es posible que desee utilizar galletas dobles en cada lugar. Configure el ajuste de altura para permitir al menos 5 mm (3/16") de material entre la galleta y el borde de la superficie de trabajo. Realice todos los cortes en esta configuración de guía antes de reajustar la guía para los cortes inferiores. Nuevamente, debe haber por lo menos 5 mm (3/16") de material entre la galleta y la pared exterior y entre las galletas mismas (consulte la Fig. T).

Uniones de Marco (Fig. O–V)

Las uniones de marco son una aplicación ideal para la carpintería de galleta. Con la ensambladora de galleta puede crear una unión muy fuerte y precisa que es mucho más rápida de hacer que una espiga o una unión de mortaja y espiga. La figura U muestra dos tipos de juntas de marco. Siga los pasos que se describen a continuación.

1. Coloque las piezas de trabajo sobre una superficie de trabajo plana exactamente como se van a ensamblar.
2. Seleccione el tamaño de galleta adecuado en función de la longitud de la unión. (Si las piezas del marco

son demasiado angostas para una galleta #0, tendrá que permitir que la punta de la galleta sobresalga ligeramente y luego recortarla después que la unión esté seca (vea la Fig. O).

3. Distribuya las ubicaciones de las galletas.
4. Configure la herramienta seleccionando la profundidad que corresponda al tamaño de galleta elegido. Bloquee la guía a 90 ° y ajuste la altura de la guía para centrar la galleta en el espesor del material.
5. Sujete la pieza de trabajo y coloque la ensambladora de galletas para hacer el primer corte (vea la Fig. V).
6. Encienda la herramienta y realice el corte de inmersión.
7. Repita para cada marca de distribución.
8. Pegue, ensamble y sujete el marco.

Uniones de Esquina (Fig. W, X)

Las uniones de esquina son otra aplicación común y excelente para la carpintería de galletas. Siga el procedimiento a continuación.

1. Disponga las piezas de trabajo exactamente como se van a unir.
2. Seleccione el tamaño de la galleta y el diseño de las ubicaciones de las galletas.
3. Configure la herramienta seleccionando la configuración de profundidad adecuada, ajustando la guía para que se centre en el espesor del material y configurando el ángulo a 90 °.
4. Para esta unión, hará cortes en el borde de una pieza de trabajo y en la cara de otra. El corte de los bordes se realiza igual que para las juntas de borde a borde. El corte frontal se realiza sujetando la pieza de trabajo y alineando la herramienta como se muestra en la Fig. X. Encienda la herramienta, realice el corte de inmersión y repita para cada marca de diseño.
5. Pegue, ensamble y sujete la unión.

Uniones Compensadas (Fig. Y)

Es posible que desee tener un desplazamiento deliberado entre dos piezas de trabajo. Esto se logra fácilmente con su ensambladora de galleta realizando los siguientes pasos.

1. Organice las piezas de trabajo como se van a ensamblar y coloque las ubicaciones de las galletas.
2. Configure la herramienta seleccionando el tamaño de galleta adecuado y ajustando el ángulo de la guía a 90 °. Seleccione la pieza de trabajo que se retrasará y ajuste la altura de la guía para centrar el corte dentro del espesor de esa pieza.
3. Sujete la pieza de trabajo, alinee la herramienta y realice el corte de inmersión.
4. Luego, ajuste la guía hacia arriba en una cantidad igual al desplazamiento deseado. Use la escala y el puntero ubicados en el lado derecho de la herramienta debajo de la perilla de bloqueo de la guía.
5. Sujete la segunda pieza de trabajo, alinee la herramienta y realice el corte de inmersión.
6. Pegue, ensamble y sujete la unión.

Uniones de Inglete de Borde (Fig. Z-DD)

Los ingletes de borde se usan más comúnmente en estructuras de caja o para hacer pedestales de múltiples lados donde le gustaría ocultar el grano final. Una vez más, las uniones de galleta son un método excelente para usar tanto para mayor resistencia como para facilitar el montaje. Siga los pasos a continuación para ensamblar una unión de 90 °.

1. Coloque las piezas de trabajo como se van a ensamblar y coloque las ubicaciones de las galletas en el exterior de la unión.
2. Configure la herramienta ajustando primero el ángulo de la guía a 90 °. Haga el ajuste de la guía de modo que la galleta quede ubicada hacia el interior de la junta donde el material es más grueso, después seleccione el tamaño de la galleta para que la cuchilla no sobresalga a través de la pared exterior cuando se haga el corte (vea la Fig. AA).
3. Sujete la pieza de trabajo y alinee la herramienta como se muestra en la columna de la Fig. BB.
4. Encienda la herramienta y realice el corte de inmersión.
5. Pegue, ensamble y sujete la unión.
6. Para juntas que no sean de 90 °, consulte la figura CC de la columna de registro exterior para conocer el ajuste correcto del ángulo de la guía.

El método anterior producirá una unión donde las superficies exteriores de la unión estén alineadas. Si desea producir una unión donde las superficies internas estén alineadas, use los siguientes procedimientos para una unión de 90 °.

7. Coloque las piezas de trabajo como se van a ensamblar.
8. Diseñe las ubicaciones de las galletas en el interior del ángulo.
9. Configure la herramienta ajustando el ángulo de la guía a 45 °. Establezca el ajuste de la guía vertical de modo que la galleta quede ubicada hacia el interior de la unión donde el material es más grueso. Seleccione el tamaño de galleta para que la cuchilla no sobresalga por la cara exterior del material.
10. Sujete la pieza de trabajo y alinee la herramienta como se muestra en la Fig. DD.
11. Haga el corte de inmersión y repita para todas las ubicaciones de galletas.
12. Pegue, ensamble y sujete la unión.
13. Para uniones que no sean de 90 °, consulte la columna de registro interior en la Fig. CC para conocer el ajuste correcto del ángulo de la guía.

Uniones en T (Fig. EE-HH)

La unión de galleta es una alternativa viable al ranurado cuando se hace una unión en T. Las juntas en T se usan más comúnmente cuando se unen estantes a los lados de un gabinete. El método que se describe a continuación funcionará si el material de su estante tiene al menos 5/8" de espesor.

1. Coloque las piezas de trabajo sobre una superficie de trabajo exactamente como las ensamblará en forma de "T" invertida. Marque ligeramente a lo largo de la unión

donde terminará la parte superior del estante (vea la Fig. FF). Marque las ubicaciones de las galletas en la interfaz de unión en la pieza del estante únicamente.

- Coloque el estante sobre la pieza de trabajo correspondiente. Sujete las dos piezas de trabajo juntas ya la superficie de trabajo en esta posición (vea la Fig. GG).
- Configure la herramienta seleccionando el tamaño de galleta adecuado y configurando el ángulo de la guía ajustable en 0°.
- Usando la superficie de registro inferior, alinee la herramienta con las marcas de ubicación de la galleta y haga un corte de inmersión vertical y horizontal para cada ubicación de la galleta como se muestra en la Fig. HH.
- Pegue, ensamble y sujete la unión.

MANTENIMIENTO

⚠️ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales severas, apague la unidad y retire el paquete de batería antes de realizar cualquier ajuste o retirar/instalar conexiones o accesorios. Un arranque accidental puede causar lesiones.

Su herramienta DeWALT ha sido diseñada para funcionar durante un largo período con un mínimo de mantenimiento. Un funcionamiento continuo satisfactorio depende del cuidado adecuado de la herramienta y de una limpieza periódica.

Limpieza

⚠️ ADVERTENCIA: Sople la suciedad y el polvo de todos los conductos de ventilación con aire seco, al menos una vez por semana. Para reducir el riesgo de lesiones, utilice siempre protección para los ojos aprobada ANSI Z87.1 al realizar esta tarea.

⚠️ ADVERTENCIA: Nunca utilice solventes ni otros químicos abrasivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales plásticos utilizados en estas piezas. Utilice un paño humedecido sólo con agua y jabón neutro. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta ni sumerja ninguna de las piezas en un líquido.

Accesorios

⚠️ ADVERTENCIA: Ya que los accesorios, diferentes a los ofrecidos por DeWALT, no han sido probados con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, sólo se deben usar accesorios recomendados por DeWALT con este producto.

Los accesorios recomendados para uso con su herramienta están disponibles por un costo adicional a partir de su distribuidor local o centro de servicio autorizado. Si necesita asistencia para localizar cualquier accesorio, póngase en contacto con DeWALT llame al www.dewalt.com 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258) o visite nuestro sitio [web:www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

Reparaciones

El Cargador y las unidades de batería no pueden ser reparados. El cargador y la unidad de batería no contienen piezas reparables.

⚠️ ADVERTENCIA: Para asegurar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes (inclusive la inspección y el cambio de las escobillas, cuando proceda) deben ser realizados en un centro de mantenimiento en la fábrica DeWALT u en un centro de mantenimiento autorizado DeWALT. Utilice siempre piezas de repuesto idénticas.

Para reparación y servicio de sus herramientas eléctricas, favor de dirigirse al Centro de Servicio más cercano

CULIACAN, SIN

Bldv. Emiliano Zapata 5400-1 Poniente Col. (667) 717 89 99
San Rafael

GUADALAJARA, JAL

Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector (33) 3825 6978
Juárez

MEXICO, D.F.

Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18 - Local (55) 5588 9377
D, Col. Obrera

MERIDA, YUC

Calle 63 #459-A - Col. Centro (999) 928 5038

MONTERREY, N.L.

Av. Francisco I. Madero 831 Poniente - Col. (818) 375 23 13
Centro

PUEBLA, PUE

17 Norte #205 - Col. Centro (222) 246 3714

QUERETARO, QRO

Av. San Roque 274 - Col. San Gregorio (442) 2 17 63 14

SAN LUIS POTOSI, SLP

Av. Universidad 1525 - Col. San Luis (444) 814 2383

TORREON, COAH

Bldv. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro (871) 716 5265

VERACRUZ, VER

Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. (229) 921 7016
Remes

VILLAHERMOSA, TAB

Constitución 516-A - Col. Centro (993) 312 5111

PARA OTRAS LOCALIDADES:

Si se encuentra en México, por favor llame al (55) 5326 7100

Si se encuentra en U.S., por favor llame al 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258) o visite nuestro sitio [web: www.dewalt.com](http://www.dewalt.com)

Póliza de Garantía

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: _____

Mod./Cat.: _____

Marca: _____

Núm. de serie: _____

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto: _____

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto: _____

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

Excepciones

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

Solamente para propósito de México:

Importado por: Black and Decker S.A de C.V.

Antonio Dovalí Jaime #70 Torre C Piso 8

Col. Santa Fe Alvaro Obregon,

Ciudad de Mexico, Mexico.

C.P 01210

TEL(52) 55 53267100 R.F.C.BDE8106261W7

Registro en Línea

Gracias por su compra. Registre su producto ahora para:

- **SERVICIO EN GARANTÍA:** Si completa esta tarjeta, podrá obtener un servicio en garantía más eficiente, en caso de que exista un problema con su producto.
- **CONFIRMACIÓN DE PROPIEDAD:** En caso de una pérdida que cubra el seguro, como un incendio, una inundación o un robo, el registro de propiedad servirá como comprobante de compra.
- **PARA SU SEGURIDAD:** Si registra el producto, podremos comunicarnos con usted en el caso improbable que se deba enviar una notificación de seguridad conforme a la

Federal Consumer Safety Act (Ley Federal de Seguridad de Productos para el Consumidor).

- Registro en línea en www.dewalt.com.

Garantía Limitada de Tres Años

Para los términos de garantía, visite <https://www.dewalt.com/Legal/Warranty/3-Year-Limited-Warranty>.

Para solicitar una copia escrita de los términos de garantía, póngase en contacto con: Servicio al Cliente en DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286 o llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258).

Para solicitar una copia escrita de los términos de garantía, póngase en contacto con: Servicio al Cliente en DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286 o llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258).

AMÉRICA LATINA: Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información.

REEMPLAZO GRATUITO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIAS:

Si sus etiquetas de advertencia se vuelven ilegibles o faltan, llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) para que se le reemplacen gratuitamente.

ESPECIFICACIONES

DCW682	20 V Máx*
--------	-----------

**Compatible battery packs and chargers / Blocs-piles et chargeurs compatibles /
Baterías y cargadores compatibles**

20V Max* Li-Ion	Battery Packs Blocs-piles Baterías	DCB200, DCB201, DCB203, DCB204, DCB204BT**, DCB205, DCB205BT**, DCB206, DCB208, DCB210, DCB230, DCB240, DCBP034
	Chargers Chargeurs Cargadores	DCB103, DCB104, DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118, DCB132, DCB1102, DCB1104, DCB1106, DCB1112

* Maximum initial battery voltage (measured without a workload) is 20, 60 or 120 volts. Nominal voltage is 18, 54 or 108. (120V Max* is based on using 2 DeWALT 60V Max* lithium-ion batteries combined.)

* La tension initiale maximum du bloc-piles (mesurée à vide) est de 20, 60 ou 120 volts. La tension nominale est de 18, 54 ou 108. (120 V max* se base sur l'utilisation combinée de 2 blocs-piles au lithium ion DeWALT de 60 V max*).

* El máximo voltaje inicial de la batería (medido sin carga de trabajo) es 20 o 60 voltios. El voltaje nominal es de 18, 54 o 108 V. (120 V Máx* se basan en el uso de 2 baterías de iones de litio DeWALT de 60 V Máx* combinadas.)

**BT - Bluetooth®

NOTE: The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth®, SIG, Inc. and any use of such marks by DeWALT is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

REMARQUE : le mot servant de marque et les logos Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par DeWALT est sous licence. Les autres marques de commerce et noms commerciaux sont ceux de leurs détenteurs respectifs.

NOTA: La palabra y los logotipos de Bluetooth® son marcas registradas propiedad de Bluetooth®, SIG, Inc. y DeWALT utiliza dichas marcas bajo licencia. Otras marcas comerciales y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.



WARNING: Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.



AVERTISSEMENT : utiliser d'autres blocs-piles peut créer un risque de blessure ou d'incendie.



ADVERTENCIA: El uso de cualquier otro paquete de batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.

DeWALT Industrial Tool Co. 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286
Copyright © 2022

The following are trademarks for one or more DeWALT power tools: the yellow and black color scheme, the "D" shaped air intake grill, the array of pyramids on the handgrip, the kit box configuration, and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.